

N°1 – 06.2018

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH

FOKUS

ROSPORT-MOMPACHS
MARKENZEICHEN
LA MARQUE
« ROSPORT-MOMPACH »

NATIERLECH

EINFÜHRUNG DER
BIOTONNE
INTRODUCTION DE LA
COLLECTE DES BIODÉCHETS

ZESUMME LIEWEN

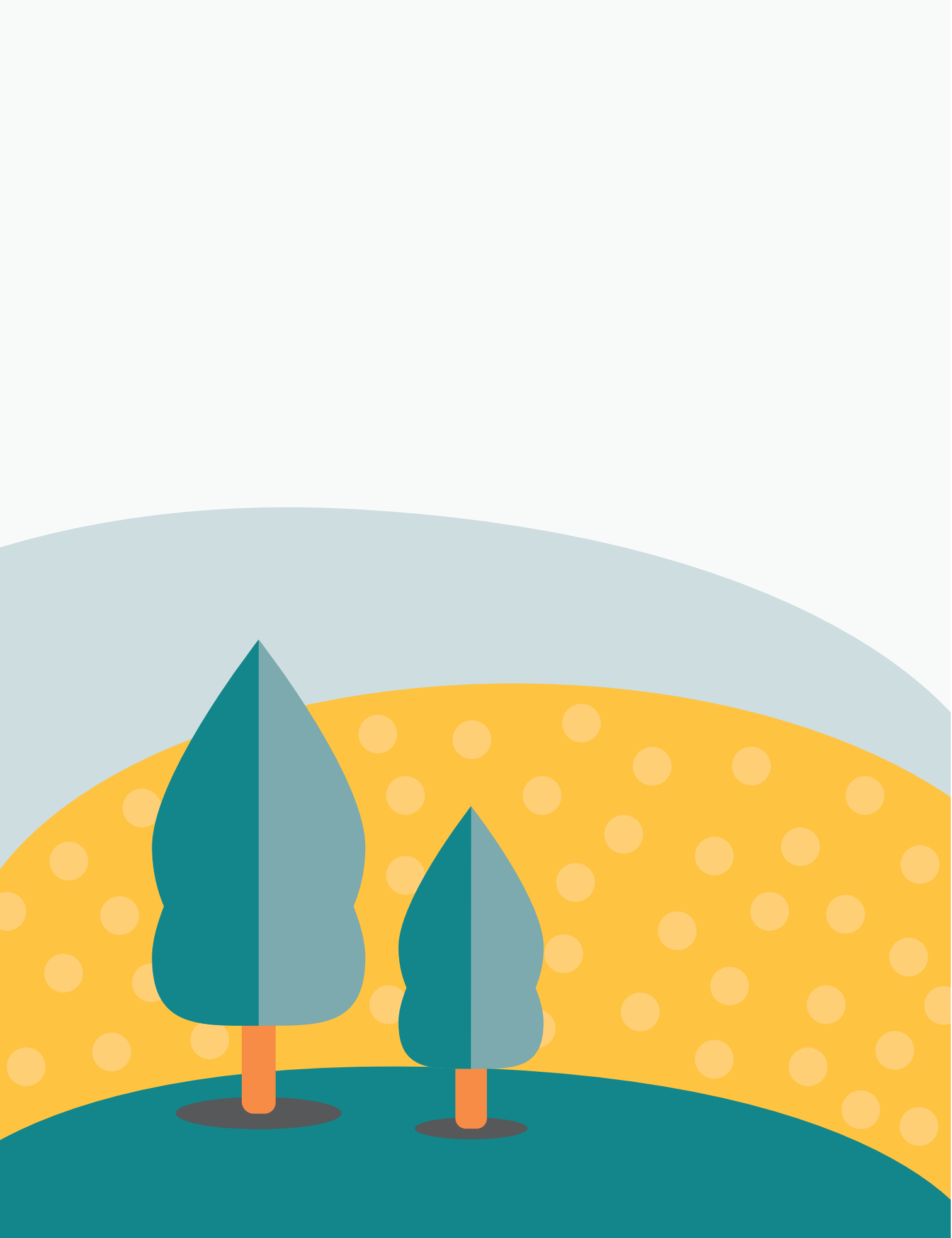
TEMPO-30-ZONEN
KÖNNEN LEBEN RETTEN!
LES ZONES 30 KM/H
PEUVENT SAUVER DES VIES !

OP BESUCH BEI

DIE MEISTER DER
OBSTGÄRTEN
LES ROIS
DES VERGERS



GEMENG
**rousper
mompéch**



Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

seit Anfang des Jahres sind wir Rosport-Mompach! Verwaltung und Gemeinderat haben ihre Arbeit aufgenommen und wir konnten vor Kurzem unter anderem unser neues Logo präsentieren. Zudem wurden erste konkrete Initiativen auf den Weg gebracht, um unser Serviceangebot für Sie zu erweitern, wie zum Beispiel die Einrichtung der Internetseite rosportmompach.lu oder die Verlängerung der Öffnungszeiten der Verwaltung.

Nun halten Sie die erste gedruckte Ausgabe des „Romo“ in den Händen. Natürlich in unseren neuen Logofarben gehalten, mit interessanten Rubriken und Geschichten. Er soll Sie über News aus dem Gemeindeleben informieren und dazu dienen, Rosport-Mompach, seine Angebote und Einwohner noch besser kennenzulernen. So laden wir Sie zum Beispiel „op Besuch“ bei Mitbürgern und Unternehmern aus der Nachbarschaft ein und auch aktuelle Themen rund um Politik, Jugend, Familie, Senioren oder unsere über 50 Vereine dürfen natürlich nicht fehlen.

Die ersten Schritte nach der Fusion haben wir bereits erfolgreich zurückgelegt. Gehen wir weiter und schlagen zusammen ein neues Kapitel auf. Mit etwas Zeit und Geduld wird die Zukunft zeigen, dass die Fusion sich gelohnt hat.

Wir wünschen Ihnen eine informative und unterhaltsame Lektüre!

Ihr Schöfferrat

Romain Osweiler
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Joseph Schoellen

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Depuis le début de l'année, nous sommes Rosport-Mompach ! L'administration et le conseil communal ont commencé leur travail et nous avons récemment pu présenter, entre autres, notre nouveau logo. En outre, les premières initiatives concrètes ont été lancées, afin d'élargir notre offre de services, tels que la création d'un site Internet, rosportmompach.lu ou l'extension des horaires d'ouverture de l'administration.

Vous tenez ainsi entre vos mains la première édition du « Romo », naturellement édité dans les nouvelles couleurs de notre logo, avec des rubriques et des histoires passionnantes. Il vous informe sur les actualités de la vie communale et doit contribuer à mieux connaître encore Rosport-Mompach, ses offres et ses habitants. Nous vous invitons par exemple à une « visite » chez les habitants et entreprises du voisinage ; bien sûr, ne manquez pas non plus les sujets d'actualité concernant la politique, la jeunesse, la famille, les personnes âgées et les activités de plus de 50 associations.

Nous avons déjà parcouru avec succès les premiers pas après la fusion. Avançons encore et écrivons ensemble un nouveau chapitre. Avec un peu de temps et de patience, l'avenir nous montrera que cette fusion était un projet qui valait la peine d'être concrétisé.

Nous vous souhaitons une agréable lecture !

Votre collège échevinal

Romain Osweiler
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Joseph Schoellen

FOKUS 4



GEMENG

**rouspert
mompech**

**Fusion aktuell: Rosport-Mompachs
Markenzeichen**

Le point sur la fusion :
la marque Rosport-Mompach

10

**Tempo-30-Zonen können
Leben retten!**

Les zones 30 peuvent
sauver des vies !

12

MAISON RELAIS

14

AKTUELL BAUSTELLEN

ZESUMME LIEWEN



18

**Die Gemeinde
Rosport-Mompach
im Geopark Mëlldall**



23

KLIMASCHUTZ:
Biotonne / Biodéchets
Klimapakt



28

CLEVER FUEREN:
Pedelec -
Chargy-Ladestationen / Bornes Chargy
Interview mit Mike Wengler
Rencontre avec Mike Wengler

32

QUELLESCHUTZ:
L'eau souterraine,
une ressource
essentielle mais
fragile



34

Die Meister der Obstgärten
Les rois des vergers

60

40

AUS DEM GEMENGEROT
Le conseil communal
Gemeinderatsberichte
Rapports communaux

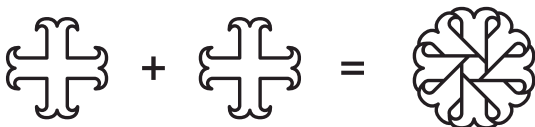
**D'Veranstaltunge vun de
Veräiner aus der Gemeng**



DE

Fusion aktuell

Rosport-Mompachs Markenzeichen



Haben Sie das neue Logo von Rosport-Mompach schon entdeckt? Am 24. April 2018 wurde die Corporate Identity der Gemeinde offiziell vorgestellt. Ein Blick auf die Geschichte hinter dem farbenfrohen Symbol, das unserer Gemeinde fortan ein unverwechselbares Gesicht gibt.

Ob auf Briefbögen, Gemeindepublikationen oder den Autos des Fuhrparks: „Das Logo soll stark sein, um Identität zu schaffen – schließlich ist es ein zentrales Element des Zusammenwachsens. Gleichzeitig soll es aber auch Raum für Visionen und Ideen lassen. Genau dieser Weg wurde bei der Schaffung der grafischen Linie für die Gemeinde Rosport-Mompach eingeschlagen“, erklärt Bürgermeister Romain Osweiler. Das Ziel: die positive Aufbruchstimung widerzuspiegeln, die die Fusionsgemeinde auf den verschiedensten Ebenen antreibt.

Tradition trifft auf Trends

Wie entwickelt man ein Logo? Gar keine einfache Aufgabe. Schließlich muss es leicht wiedererkennbar sein und in reduzierter Form eine Kernbotschaft vermitteln. Dabei wurde als erster Schritt auf den bestehenden Logos der Gemeinden aufgebaut. Sowohl Rosport als auch Mompach prägte im Zentrum ihrer bisherigen Wappen ein Kreuzelement. Dieses Symbol wurde aufgenommen, isoliert und dupliziert. Das Ergebnis: ein neues kraftvolles Zeichen, das Tradition und Dynamik miteinander verbindet. Es kann als Mühlensrad interpretiert werden, was eine Referenz auf die The-

men Bewegung, Vorankommen und im übertragenen Sinne Energie darstellt. Ferner ist es aber auch ein starkes Symbol der Verknüpfung und des Zusammenhaltes. Die offenen, weißen Stellen stehen für Transparenz und vermitteln Frische und Leichtigkeit.

Die Farbkombination ist bewusst vielfältig gewählt, ohne bunt zu sein. Die gelb-roten Töne unterstreichen die freundliche und energiegeladene Wirkung. Zudem sind sie eine Anspielung auf die Sandsteinschichten in unserer Region. Die Farbe türkis ist eine Kombination aus blau und grün, was die Natur und hohe Lebensqualität in Rosport-Mompach darstellt. Die jeweils letzten Buchstaben „t“ und „h“ des Gemeindegrenzüms scheinen sich zudem zu berühren. Hierdurch wird eine subtile, aber starke Verbindung geschaffen.

Seinen ersten Auftritt hatte das Logo auf dem Elektroauto Renault Zoé der Verwaltung. Es wird nun nach und nach auf den verschiedenen Kommunikationsmitteln der Gemeinde angewendet. Damit besitzt Rosport-Mompach fortan ein Logo, das die Gemeinde deutlich von anderen Ortschaften abhebt und ihren individuellen Charakter unterstreicht.

FR

Le point sur la fusion

La marque Rosport-Mompach



GEMENG

**rousport
mompach**

Avez-vous déjà découvert le nouveau logo de Rosport-Mompach ? C'est le 24 avril 2018 qu'a eu lieu la présentation officielle de la *corporate identity* de la commune. Un regard sur le passé, caché derrière un symbole haut en couleurs, qui confère à notre commune son visage unique.

Qu'il apparaisse sur les courriers, les publications communales ou les voitures de la flotte : « *le logo doit être fort, pour créer une identité – finalement, c'est un élément central de notre croissance commune. En même temps, il doit aussi laisser le champ libre aux visions et aux idées. C'est précisément cette option qui a été retenue lors de la création de la ligne graphique pour la commune de Rosport-Mompach* », explique le bourgmestre, Romain Osweiler. L'objectif étant ici de refléter l'esprit de renouveau positif qui anime la nouvelle commune aux niveaux les plus divers.

Rencontre entre tradition et tendances modernes

Comment développe-t-on un logo ? La tâche n'est pas aisée. Le logo doit être facilement reconnaissable et véhiculer un message clé sous une forme réduite. Les armoiries existantes des deux communes ont constitué le point de départ pour la construction du nouveau logo. Tant pour Rosport que pour Mompach, un élément croisé marque le centre des armes existantes. Ce symbole a donc été repris, isolé et dupliqué. Résultat : un nouveau signe puissant, qui unit tradition et dynamisme. Il peut être interprété comme la roue d'un moulin, une référence aux thèmes

du mouvement, de l'avancement et au sens figuré, de l'énergie. Par ailleurs, il est aussi un symbole fort de la réunion et de la cohésion. Les espaces ouverts, blancs incarnent quant à eux la transparence, en apportant une impression de fraîcheur et de légèreté.

La combinaison des couleurs a été délibérément choisie pour être variée, sans être chargée. Les tons jaunes-rouges soulignent la convivialité et l'énergie de notre action. En outre, ils sont une allusion aux couches de grès très présentes dans notre région. La nuance turquoise, combinaison de bleu et de vert, représente la nature et la belle qualité de vie à Rosport-Mompach. Les dernières lettres respectives « t » et « h » des noms des communes semblent également se toucher, créant ainsi un lien à la fois subtil et fort.

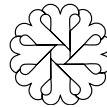
Le logo a fait sa première apparition sur la voiture électrique Renault Zoé de l'administration ; il va être progressivement utilisé sur les différents supports de communication de la commune. Ainsi, Rosport-Mompach possède désormais un logo qui la distingue nettement des autres communes, tout en soulignant son caractère individuel.



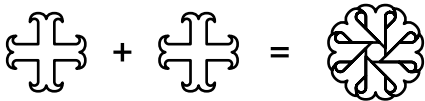
GEMENG
**rousper,
mompech**



GEMENG
**rousper,
mompech**



GEMENG
**rousper,
mompech**



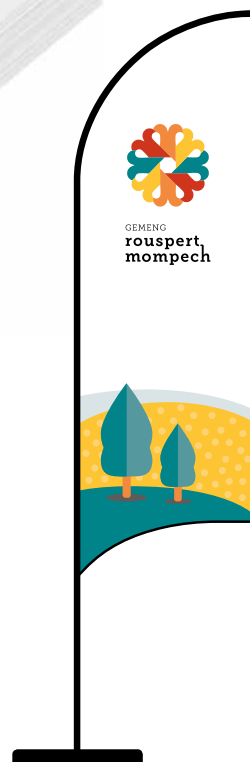
La conception du logo repose sur les deux croix
des armoiries des anciennes communes de
Rospert et de Mompech.



Les deux lettres « t » et « h » semblent se
toucher et accentuent l'image de la fusion
des deux communes.



« Sympathie, énergie et nature
sont les caractéristiques des
couleurs choisies pour le logo. »





DE

Mehr Service für Sie

Rosport-Mompach ist Realität. Damit entstehen auch weitere Dienste und Serviceangebote. Hier erhalten Sie kompakt Informationen zu wichtigen Neuerungen:

1. Erweiterte Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung ist ins Rosporter Tudorschloss gezogen. Zusätzlich zu den gewohnten Arbeitszeiten sind die Büros nun montags bis 19 Uhr und freitags von 7.30 bis 14 Uhr durchgehend für Sie geöffnet.

Die Adresse lautet:

Administration communale de Rosport-Mompach
9, rue Henri Tudor
L-6582 Rosport

2. Neue Internetseite rosportmompach.lu

Hier können Sie ganz bequem abrufen:

- Das Formular zum Reservieren der Gemeindesäle. Unter „espace clubs et associations“ haben Sie zudem gleich im Blick, ob ein Saal an Ihrem Wunschtermin noch verfügbar ist.

- Die Bauherrenmappe inklusive sämtlicher Formulare. Sie können sie unter „formulaire – construction“ herunterladen.
- Eine Straßenlaterne funktioniert nicht mehr oder ein Spielgerät auf einem unserer Spielplätze ist defekt? Weisen Sie uns ganz einfach über die App auf unserer Internetseite darauf hin. Der technische Dienst wird Sie über die weitere Bearbeitung Ihrer Mitteilung informieren.

3. Facebookseite der Gemeinde

Abonnieren Sie unsere Facebookseite
facebook.com/rosportmompach

Hier halten wir Sie über Neuigkeiten auf dem Laufenden.

4. Bescheinigungen beantragen

Ein Großteil der Bescheinigungen kann ganz einfach über Telefon (73 00 66-1) oder E-Mail (certificat@rosportmompach.lu) beantragt werden. Die Bescheinigung wird Ihnen anschließend per Post zugeschickt.

5. Service Forestier

In Mompach ist nun unter der Adresse „10, Um Buer“ der neue Sitz des Service Forestier angesiedelt. Unsere Förster Tom Giefer und Luc Etringer leiten die Dienststelle. Für weitere Informationen können Sie sie per E-Mail kontaktieren unter: luc.etringer@anf.etat.lu sowie tom.giefer@anf.etat.lu

Die Gemeinde auf einen Blick

- 3.670 Einwohner (Stand 2. Januar 2018)
- Mehr als 50 Clubs und Vereine
- Gemeinde mit größter eigenen Waldfläche (1.242,3 Hektar)
- Ein bedeutender Anteil an erneuerbarer Energie, der auf dem Gemeindegebiet produziert wird



FR

Davantage de services pour vous

Rosport-Mompach est une réalité. La fusion entraîne une offre plus étendue de services et de prestations. Vous trouverez ici sous forme abrégée des informations sur les principales nouveautés :

1. Horaires d'ouverture élargis pour l'administration communale

L'administration communale a déménagé au château Tudor de Rosport. En complément des horaires d'ouverture habituels, les bureaux sont désormais ouverts pour vous le lundi jusqu'à 19 heures et le vendredi de 7.30 heures à 14 heures.

L'adresse est :

Administration communale de Rosport-Mompach
9, rue Henri Tudor
L-6582 Rosport

2. Nouveau site Internet rosportmompach.lu

Vous pouvez consulter ici, en toute tranquillité :

- Le formulaire de réservation des salles communales. À la rubrique « Espace clubs et associations »,

vous voyez aussi si une salle est encore disponible à la date que vous souhaitez.

- Les personnes qui désirent construire ou rénover peuvent retrouver tous les formulaires et les informations nécessaires sous l'onglet « Formulaires - construction »
- Un lampadaire ne s'allume plus ou un jeu sur l'une de nos aires de jeux est défectueux ? Signalez tout simplement le problème sur l'appli de notre site Internet. Le service technique vous informera de l'avancement du traitement de votre demande.

3. Page Facebook de la commune

Abonnez-vous à notre page Facebook facebook.com/rosportmompach.

Vous serez ainsi au courant des dernières actualités.

4. Demander des attestations

La majorité des attestations peuvent être très simplement demandées par téléphone (73 00 66-1) ou par e-mail (certificat@rosportmompach.lu). L'attestation vous sera ensuite envoyée par courrier.

5. Service Forestier

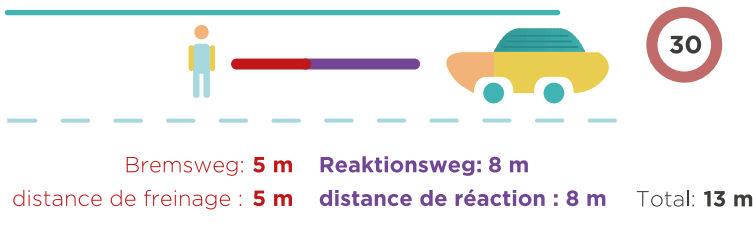
Le nouveau siège du Service Forestier est désormais installé à Mompach, au 10, um Buer. Les préposés forestiers Tom Giefer et Luc Etringer dirigent ce service. Vous pouvez les contacter par e-mail pour de plus amples informations : luc.etringer@anf.etat.lu et tom.giefer@anf.etat.lu

La commune en un coup d'œil

- 3 670 habitants (recensement au 2 janvier 2018)
- Plus de 50 clubs et associations
- La plus grande superficie forestière détenue par une commune (1 242,3 hectares)
- Une part importante d'énergie renouvelable produite sur le territoire communal

DE

Tempo-30-Zonen können Leben retten!



Am 26. März 2018 fand, im Beisein der staatlichen Verkehrskommission, eine Begehung der neu geschaffenen Tempo-30-Zone statt. Es wurde geprüft, ob sämtliche Verkehrszeichen und Markierungen den Vorgaben des Nachhaltigkeitsministeriums entsprechen. So werden beispielsweise die Verkehrsteilnehmer im Eingangsbereich einer Tempo-30-Zone durch Beschilderung und, wenn möglich, einen rot unterlegten Zebrastreifen, auf die Geschwindigkeitsreduzierung hingewiesen. Weiterhin wird eine maximale Straßenbreite zwischen den Bordsteinen von 5 m (bzw. 4,5 m optisch mittels Markierung) im Zoneneingangsbereich vorgeschrieben. Bei breiteren Straßen wird der Zoneneingang entsprechend mit einer seitlichen Insel eingeeengt.

Warum wurde die Geschwindigkeitsreduzierung auf Gemeindestraßen realisiert?

Geringerer Bremsweg

Bei niedrigeren Geschwindigkeiten verkürzt sich der Anhalteweg eines Fahrzeuges drastisch. Bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h benötigt ein Kraftfahrer 26 m, um sein Fahrzeug zum Stehen zu bringen. Diese Strecke setzt sich aus einem Reaktionsweg (zurückgelegte Strecke bis ein Kraftfahrer ein plötzliches Hindernis erkennt und zu bremsen beginnt) von 14 m und dem eigentlichen Bremsweg von 12 m zusammen. Mit einer Geschwindigkeit von 30 km/h benötigt ein Kraftfahrer nur 13 m (8 m Reaktionsweg und 5 m Bremsweg) um anzuhalten. Ein Fahrer käme also bei einer Geschwindigkeit von 30 km/h vor einem

Hindernis zum Stehen (Anhalteweg = 13 m), an dem er bei 50 km/h noch gar nicht angefangen hat, zu bremsen (Reaktionsweg = 14 m) und somit mit voller Geschwindigkeit mit diesem kollidiert. Der Aufprall entspricht der Kraft eines freien Falls aus 10 m Höhe.

Lärmreduzierung

Durch eine Senkung der Fahrgeschwindigkeit von 50 km/h auf 30 km/h nimmt der Lärmpegel um 3 dB ab, was in etwa einer Halbierung des empfundenen Lärms entspricht.

Wenig Zeitverlust

Die Tempo-30-Zonen beziehen sich nur auf die Gemeindestraßen. Die Befürchtung von „besonders eiligen“ Autofahrern, dass die Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h einen unzumutbaren Zeitverlust darstellt, ist somit nicht gerechtfertigt. Bei einer durchschnittlichen Fahrstrecke von 300 bis 600 m bis zur nächsten Hauptstraße (wo weiterhin mit 50 km/h gefahren werden kann) ergibt sich ein Zeitverlust von lediglich 15 bis 30 Sekunden.

Erweiterung des Sichtfeldes

Der Autofahrer lenkt seinen Blick üblicherweise auf einen Punkt, an welchem er sich zwei bis drei Sekunden später befindet. Durch das Absenken der Geschwindigkeit verbessert sich die Wahrnehmung des Autofahrers für sein Umfeld, wodurch ihm mehr Zeit bleibt, um auf Unvorhergesehenes zu reagieren und Unfälle zu vermeiden. Somit hat das Sichtfeld einen direkten Einfluss auf die Verkehrssicherheit.

FR

Les zones 30 peuvent sauver des vies !



En date du 26 mars 2018, la commission de la circulation de l'État a vérifié les travaux réalisés dans le cadre de l'introduction de la zone 30. Les signalisations doivent e.a. répondre aux prescriptions du Ministère du Développement durable et des Infrastructures. Une de ces prescriptions est la signalisation à l'entrée et à la fin des zones 30 par des panneaux « zone 30 » ou « 30 » et, si possible, d'un passage pour piétons sur fond rouge. En outre, le rétrécissement de la chaussée est requis lorsque la largeur de celle-ci dépasse cinq mètres.

Pourquoi une limitation de vitesse sur les chemins vicinaux ?

Distance de freinage réduite

La réduction de la vitesse entraîne une réduction très significative de la distance d'arrêt du véhicule. En roulant à 50 km/h, un véhicule parcourt une distance de 26 m avant de s'arrêter. Cette distance se compose de la distance de réaction (distance parcourue entre le moment où le conducteur aperçoit un obstacle imprévu et le moment où il commence à freiner) de 14 m et de la distance de freinage proprement dite de 12 m. À 30 km/h, le véhicule ne parcourt que 13 m (distance de réaction de 8 m et distance de freinage de 5 m) avant de s'arrêter. Un véhicule roulant à 30 km/h s'arrêtera donc avant que le conducteur d'une voiture roulant à 50 km/h n'ait commencé à freiner (distance de réaction = 14 m), ce dernier entretrait ainsi en collision avec l'obstacle sans même avoir ralenti. Un tel impact est comparable à une chute libre

d'une hauteur de 10 m. À une vitesse de 30 km/h, le risque de blessure mortelle est divisé par 4 par rapport à une vitesse de 50 km/h.

Réduction du bruit

La diminution de la vitesse de 50 km/h à 30 km/h entraîne une réduction considérable du bruit de 3 dB, ce qui correspond à une réduction d'environ 50 % du bruit perçu.

Perte de temps minimale

Les automobilistes pressés craignent de perdre trop de temps, mais ces craintes sont sans fondement. En effet, les zones 30 km/h ne concernent que les quartiers résidentiels. De plus, la distance moyenne entre une rue en zone 30 et une rue principale (où l'on peut rouler à 50 km/h) est comprise entre 300 et 600 m, la perte de temps occasionnée se limite donc à 15 ou 30 secondes seulement.

Champ visuel étendu

Le conducteur a l'habitude de fixer son regard sur l'endroit où il se trouvera dans les deux à trois secondes qui suivent. En ralentissant, sa perception des alentours est améliorée et il dispose de plus de temps pour pouvoir réagir et éviter ainsi une éventuelle collision. Le champ visuel a donc une répercussion directe sur la sécurité des usagers de la route.

DE

Maison Relais „am Bongert“



In den folgenden Ausgaben des Gemeindeblatts möchten wir auf die unterschiedlichen Bildungsbereiche in unserer Maison Relais eingehen, so wie wir sie in unserem Konzept geplant haben und jetzt dabei sind Schritt für Schritt in die Realität umzusetzen.

Beginnen möchten wir dabei mit dem Bildungsbereich „Gestalten und Handwerk“.

Unsere beiden Ateliers sind fester Bestandteil unseres pädagogischen Rahmenkonzepts. Die freie gestalterische und handwerkliche Tätigkeit ermöglicht neben der Erweiterung motorischer Fähigkeiten auch die sinnliche Wahrnehmung sowie den Ausdruck und das Vertiefen des ästhetischen Denkens. In der Werkstatt finden Kinder Gelegenheit, ihre Erfahrungen und Erlebnisse zu reflektieren und zu verarbeiten, ihre Kreativität zum Ausdruck zu bringen und das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten zu stärken.

Zur Grundausstattung gehören Werkzeuge und Materialien, mit denen die Kinder selbst tätig werden können.

Wir bieten in den Ateliers unserer Maison Relais die folgenden Bildungsgelegenheiten an:

Kniwwel Eck – ein Kunstatelier zum Malen und Basteln (eher für jüngere Kinder)

Im Kniwwel Eck finden Kinder Angebote aus Handwerk und Kunst. Hierzu gehören ein Nassmalbereich

mit Farbpaletten und Staffeleien sowie ein Mal- und Zeichenbereich mit Tischen für die Arbeit mit unterschiedlichsten Farbmaterialeien. Darüber hinaus befinden sich hier abwechselnd ein künstlerischer Bereich für die Arbeit mit Ton, eine Schmuckwerkstatt, ein handwerklicher Bereich für die Bearbeitung von Holz (Holzwerkstatt), ein handwerklicher Bereich für die Arbeit mit Stoffen und Wolle (Nähwerkstatt), um zu Weben, zu Stricken oder um sich eigene Verkleidungen für den Rollenspielraum anfertigen zu können. Um den jüngeren Kindern erste naturwissenschaftliche Erfahrungen zu ermöglichen, finden sich im Kniwwel Eck ebenso Stationen mit Sand, Reis und Linsen, die zum Füllen und Schütten anregen. Im Raum befinden sich offene Regale mit vielfältigen Alltags-, Bastel- und Konstruktionsmaterialien, die den Kindern zur freien Verfügung stehen und die zu diesem Zweck ansprechend sortiert und erreichbar in durchsichtigen Kisten präsentiert sind. Für die fertigen Kunstwerke der Kinder stehen eigene Präsentationsflächen zur Verfügung, und die beobachteten Bildungs- und Lernprozesse der Kinder werden an den Wänden durch Fotografien dokumentiert.

Kniwwel Labo: Handwerks- und Naturforscheratelier / Projekt Makerspace (eher für ältere Kinder)

Das Kniwwel Labo ist ein Handwerks- und Naturforscheratelier. Es ist das Ergebnis einer sehr engen Zusammenarbeit mit dem Musée Tudor und dessen wertvollen Fachwissen. Diese Zusammenarbeit ermöglicht den Kindern einen vereinfachten Zugang

zu einer Vielzahl neuer Technologien wie 3D-Drucker, 3D-Stifte, Laserschneiden, Lötstationen, Fräsen und „Maker-Werkzeuge“ wie Makey-Makey, Arduinos, und Raspberry Pis. Die Maison Relais und das Museum haben ein gemeinsames Raumkonzept ausgearbeitet, das den verschiedenen Nutzungsansprüchen Rechnung trägt. Somit ist es sowohl dem Museum möglich, sein spezifisches Angebot für Schulklassen und externe Besuchergruppen zu realisieren, als auch der Maison Relais, durch die anregend gestaltete Umgebung die Kinder zu freiem und selbständigem Experimentieren, Forschen und Entdecken anzuregen. Die thematische Bandbreite der Naturwissenschaft wird mit dem Kniwwel Lab sehr weit abgedeckt. So können hier physikalische, mechanische oder elektrotechnische Phänomene und Gesetzmäßigkeiten ebenso vertieft werden wie chemische oder biologische.

Das Kniwwel Labo umfasst dabei einen handwerklichen Bereich zur Holzbearbeitung (Holzwerkstatt) sowie eine Demontagestation, in der ausrangierte technische Geräte aufgeschraubt, auseinandergenommen und untersucht werden und deren Innenleben auf kreative Art und Weise weiter verwertet werden können. Der Raum enthält zudem sortierte Werkzeugwände, an denen das frei zugängliche Arbeitsgerät nach Funktionen geordnet und erreichbar angeboten wird. Ein breites Sortiment an Konstruktions- und Verbindungsmaterialien wie Winkel, Scharniere, Nägel, Schrauben, Haken etc. steht den Kindern zur Verfügung und darf von ihnen benutzt werden. Auch hier haben die Kinder Zugang zu den vielfältigen Materialien. Selbstverständlich stehen den Kindern auch Handschuhe und Schutzbrillen zur Verfügung, die für einige Arbeiten wichtig sind. Auch die Präsentationen von fertigen Werken der Kinder sowie die Dokumentation ihrer Lern- und Bildungsprozesse haben ihren Platz in diesem Bildungsraum.

Sehr gerne nehmen wir für diesen Bildungsbereich auch Recyclingmaterial entgegen, welches wir in unseren Ateliers zu neuem Leben erwecken. Das können zum Beispiel leere Küchenpapierrollen, Stoffreste, ausgespülte Kunststoffflaschen von Getränken, ausgewaschene Joghurtbecher, leere Nespresso-Kaffeekapseln, ausgediente technische Geräte zum Auseinanderschrauben und vieles mehr sein. Eine Sammelstation befindet sich zu diesem Zweck gleich im Eingangsbereich der Maison Relais.

Maison Relais Mompach Kannercomité

D’Kanner dierfe matentscheeden! D’Wale vum Kannercomité 2017/2018

De Kannercomité ass e representative Gremium fir d’Matsproocherecht vun de Kanner an der Maison Relais Mompach ze berücksichtigen. Dës Kannerverriedung gëtt all Joer op en Neits vun de Kanner am Alter vu 6 bis 12 Joer gewielt. D’Kanner, déi intresséiert sinn, hunn d’Méiglechkeet Parteien ze grënnen a sech fir e Bildungsberäich anzusetzen. Dës Parteien organiséieren hir Walcampagne eegestänneg a maachen dat fir de Wieler transparent. Umschléissend fannen d’Walen anonym a vertraulich an enger Walkabinn statt. Et ginn Assistenten déi d’Walurn bewaachen an oppassen, dass alles uerdnungsgemäss ofleeft.

Huet all Kand seng Stëmm ofginn, gëtt de Kander d’Walresultat presentéiert. Dës Joer huet sech d’Partei Sport a Beweegung duerchgesat an dës Partei kann de President vum Kannercomité stellen.

Regelméisseg setze sech d’Membere vum Comité mat dem Referenzerzéier zesummen. Si schaffen un Theme wéi Projetsinitiativen, Raumgestaltung, Materialbeschaffung, Menüvirschléi, Ausfluch a setze sech fir d’Iddie vun all de Kanner an der Maison Relais an.

Op Besuch beim Buergermeeschter

De Buergermeeschter huet sech Zäit geholl, dem Kannercomité de Sëtz vun der Gemeng Rouspert-Mompach ze weisen, seng Aufgaben an Verantwortungsbereicher transparent duerzustellen esou wéi de Kanner Ried an Äntwert ze stoen.

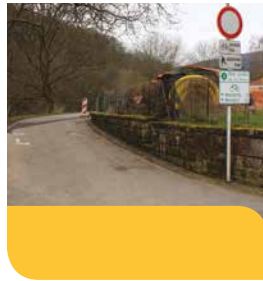


Aktuell Baustellen



Buerschdref: Erneuerung vun den Infrastrukturen

D'Stroossenaarbechte sinn zum Deel ofgeschloss. D'Waasserleitungen, de Kanal an d'Stroossebeliichtung gi komplett erneiert.



Bur: De Vëloswee gëtt beliicht

Zu Bur gëtt eng modern LED-Beliichtung laanscht de Vëloswee installéiert.



Hierber: Renova- tiounsarbechten vun der Kierch an Erneierung vum „Breedewee“

An enger éischter Phas ginn d'Fassad an den Daach erneiert. An enger zweeter Phas gëtt un der Ëmgegend geschafft an den Interieur renovéiert.



Mompech: Reewaasserréck- haltebecken

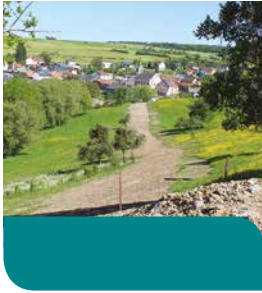
Den 11. Dezember 2017 huet sech déi opgeschotte Staumauer zu Mompech eng éischte Kéier bezuelt gemaach. Hei gëtt iwwerschësseg Reewaasser gestaut, an duerch ee Ventil kontrolléiert duerch „d'Klängelbaach“ offléisse gelooss.



Neibau vun der Foussgänger- a Vëlosbréck tëschent Méischdref a Metzdorf

Den 23. August 2017 ass d'Vëlos- a Foussgängerbréck mat Hëllef vun engem schwéiere Kran ofmontéiert ginn. Dëse Summer sollen d'Opriichtarbechte vun der neier Bréck ulafen.





**Uesweller:
Retentiounsbaseng
mat Pompelstatioun**

Zu Uesweller nieft dem Pompjeesbau entsteet de Moment e Baseng fir d'Reen- an d'Ofwaasser ze sammeln. Duerch eng héich modern Pompel gëtt d'Ofwaasser op Iechternach an d'Kläranlag gepompt.



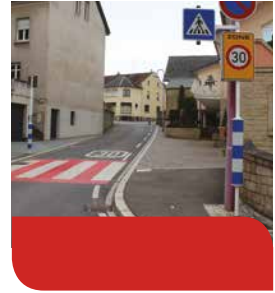
**Dickweiler:
Neie
Waasserbaseng**

D'Soumissioun fir den Neibau vun engem Drénkwaasserbehälter an der „Rue d'Echternach“ war den 28. Mäerz 2018. D'Aarbechten, bei deenen ca. 1.500 m³ Buedem verschafft ginn, wäerten dëse Summer ulafen.



**„CHARGY“-
Bornen**

Déi éischt dräi Statiounen fir en Elektroauto an der Gemeng ze luede sinn am Abrëll installéiert ginn. Op folgende Site kënnen d'Autos geluede ginn: zu Rouspert bei der Gemeng, zu Uesweller beim Centre culturel „a Lannen“ an zu Bur beim Centre polyvalent.



**„Tempo 30“ an
„De séchere
Schoulwee“**

Am Kader vum Klimapakt huet d'Gemeng Rouspert-Mompech geziilt op d'Sécherheet vun de Foussgänger higeschafft, speziell op déi vun de Schoulkanner. Duerch optesch Akzenter a Form vu Schëlter a Markéierungen op der Strooss, gëtt de Verkéier ofgebremst, an doduerch och méi sécher.



Mir freeën eis Iech eis 2 nei Mataarbechter virzestellen.

Den Ufank mécht de Mike Krischler, dee vum 1. Januar 2018 un d'Ekip vum Service Technique verstärkt huet. Zu sengen Aufgabegebiddere gehéieren ënnert anerem d'aktiivt Schaffen um Klimapakt, d'Koordinatioun vu verschiddenen Evenementer, wéi z. B. de „Season Opening“ vum Mullerthal Trail, wéi och d'Mise à jour vun eisem Internetsite. Donieft assuréiert de Mike d'Korrespondenz vum Service Technique.

Als zweet freeë mir eis och d'Anne-Marie Werdel an eiser Ekip begrëssen ze dierfen. D'Anne-Marie huet den 1. Mee 2018 am Sekretariat vun der Gemeng ugefaangen. Zu sengen Aufgabegebiddere gehéieren zum engen de Bureau de la Population an zum anerem d'Sekretariatsaarbechten. E weidere Schwéierpunkt läit bei der Kommunikatioun no baussen.

Mir wënschen dem Anne-Marie an dem Mike vill Succès a Freed bei hirer Aarbecht!



**Mike
Krischler**

Employé
mike.krischler@
rosportmompach.lu
Tel.: 73 00 66-224



**Anne-Marie
Werdel**

Redakter
anne-marie.werdel@
rosportmompach.lu
Tel.: 73 00 66-238

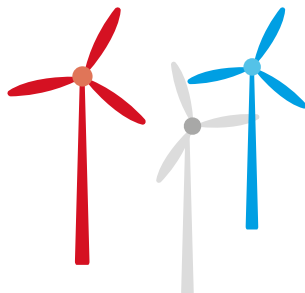
D'Gemeng Rouspert-Mompech feiert Nationalfeierdag den 23. Juni 2018 zu Rouspert

Programm:

10.30 Auer – Rendez-vous beim Reemerhoof zu Rouspert
10.40 Auer – Cortège mat de Museke Bur, Hierber, Rouspert an Uesweller
11.00 Auer – Te Deum mat de Gesangsveräiner vu Bur-Méischdref, Mompech, Steenem a Rouspert-Uesweller

Ueschléissend fënnt den offiziellen Deel mat Usprooch vum Här Buergermeeschter Romain Osweiler, beim Schloss a Begleedung vun de Sauerquakerten statt.

Zum Ofschloss invitéiert Iech de Schäfferot op d'Parkfest mat Musek an engem Sprangschlass.



Gléckwënsch!



**Danielle Stronck &
Laurent Schons**

Hochzäit – 23/05/2018



Marie Gillen

95 Joer – 17/01/2018



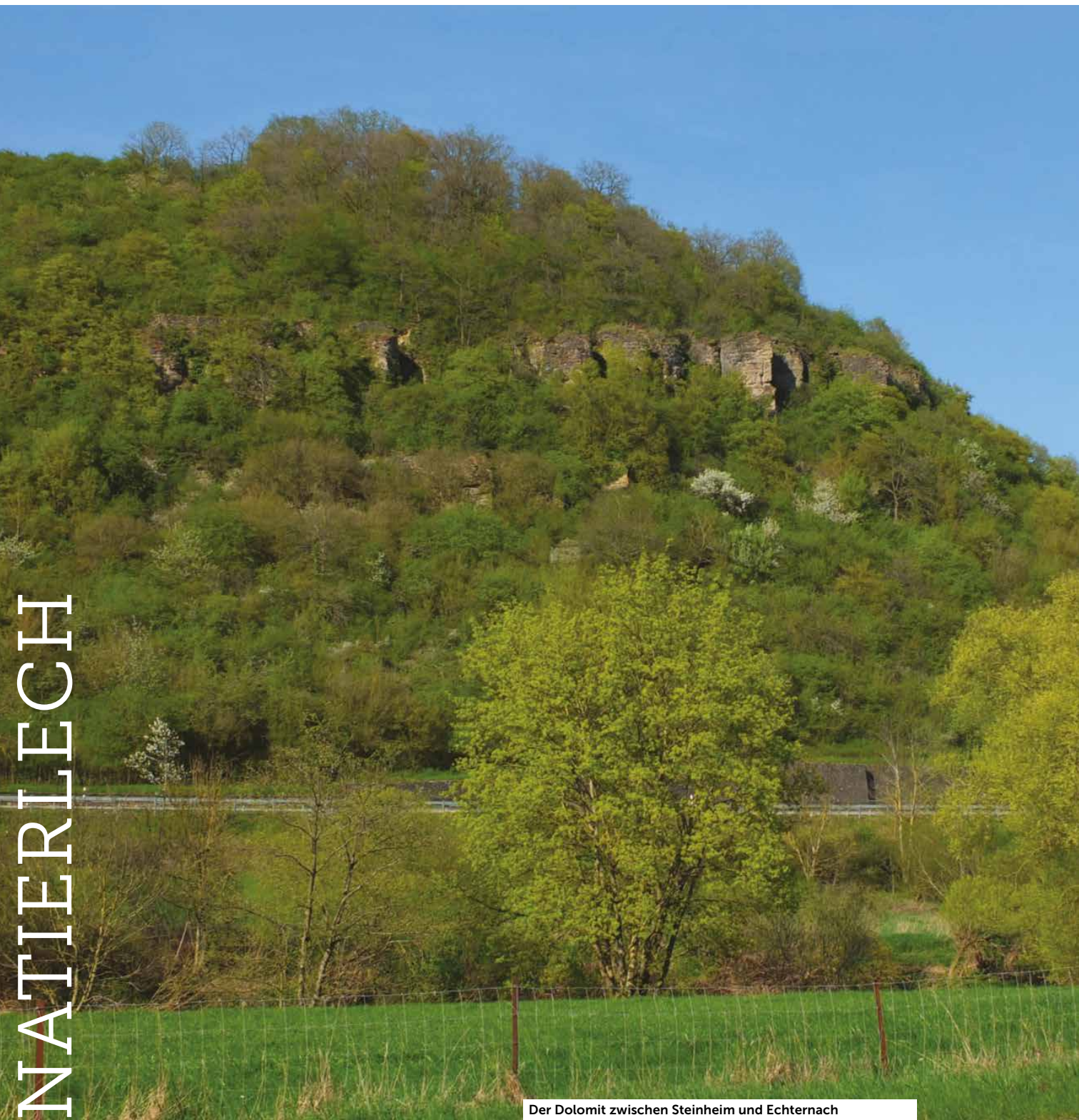
**Jeannot Neyer &
Marie-Paule Huppert**

Hochzäit – 29/03/2018



Norbert Theisen

90 Joer – 28/02/2018



Der Dolomit zwischen Steinheim und Echternach
(auf der deutschen Seite)

Die Gemeinde Rosport-Mompach im Geopark Möllerdall

Text und Fotos: Dr. Birgit Kausch, Naturpark Möllerdall

Auf Grund seiner besonderen Geologie ist der Naturpark Möllerdall auch ein Geopark. Geopark zu sein, bedeutet, auf das geologische Erbe der Region aufmerksam zu machen. Die Gemeinde Rosport-Mompach weist dabei viele verschiedene geologische Eigenarten auf, die es wert sind, entdeckt zu werden.

Aber schon eine Radtour durch die Gemeinde entlang der Sauer ermöglicht interessante Einblicke in die Geologie, wenn man dabei auf die Formen der Hänge und die Farben der Felsen auf beiden Seiten der Sauer achtet.

In Born hinter der Primärschule sind im „Salzmännchegaart“ verschiedene Objekte zur Geologie der Region zu finden. Richtung Echternach fährt man an der Borner Mühle direkt an steilen Felsen aus rotem Sandstein vorbei. Dies sind die ältesten Gesteine der Region, die im Geopark sonst nur noch an einer kleinen Stelle am Gisenbour (Quelle Rosporter Sprudel) zu beobachten sind. Sie stammen aus einer Zeit vor



Der rote Sandstein an der Borner Mühle

etwa 250 Millionen Jahren, die „Buntsandstein“ genannt wird. Das Wasser aus diesen Schichten ist sehr eisenreich und bei Born auch besonders salzhaltig, so dass hier in früherer Zeit sogar Salz gewonnen wurde.

Die anderen Gesteine stammen aus einer Zeit von vor 250 bis 230 Millionen Jahren, genannt „Muschelkalk“: Im Durchstich des Sauerkanals zwischen Hinkel und Rosport erkennt man die steilen Felsen aus gelblich-grünem Sandstein. Sie sind hier sichtbar, seit die große Sauerschleife um die Helt zur Energiegewinnung durchbrochen wurde. Senkrechte, gelbliche Dolomittfelsen sind zwischen Steinheim und Echternach gut zu erkennen und zum Beispiel entlang des

Mullerthal-Trails (Route 1), des R7 oder des R8 zu erwandern.

Die weniger steilen Talhänge im Sauerthal bestehen oft aus dem tonhaltigen Gestein namens Mergel, das keine steilen Felswände bilden kann. In ihm finden sich nicht selten Gipslagen, die zum Beispiel am Hang des Giischerbësch/Leiteschbësch abgebaut wurden. Auch in den Sandsteinen und im Dolomit findet man zahlreiche ehemalige Steinbrüche.

Die flachen Talböden, auf denen die Ortschaften Born, Hinkel, Rosport und Steinheim liegen, sind voller runder Flussgerölle (die man oft in Baugruben sehen kann). Sie wurden in geologisch junger Zeit von der Sauer abgelagert, die sich nach und nach immer tiefer in den Untergrund eingräbt.



Ein Hang aus Mergel oberhalb von Steinheim



Kleine Sauergerölle aus einer Baugrube bei Born



< **Die flachen Talböden, auf denen die Ortschaften Born, Hinkel, Rosport und Steinheim liegen, sind voller runder Flussgerölle (die man oft in Baugruben sehen kann).**





Kurse und Weiterbildungen zur Trockenmauerbauweise, wie am 18. April in Rosport, wurden im Rahmen des Projektes sowohl für ein breites Publikum als auch für Fachleute angeboten.

Alte Bauweisen erhalten

Im Rahmen eines INTERREG VA-Projektes (Laufzeit vier Jahre) arbeitet der Naturpark Möllerdall die Thematik der Trockenmauern auf. Zusammen mit fünf Projektpartnern aus der Großregion und zahlreichen strategischen Partnern wurde einen Aktionsplan zum Erhalt und Wiederaufbau der Trockenmauern aufgestellt.

Zielsetzung des Projektes ist es, das Bewusstsein für diese alte Bautechnik zu stärken, ihre Vergangenheit und Ursprünge zu verstehen, das Fachwissen wiederherzustellen und ihren Wert dauerhaft zu sichern, indem sie wieder in unseren Denkweisen und Gewohnheiten verankert wird.

Um dieses Ziel zu erreichen, wurde eine Bestandsaufnahme durchgeführt, bei der der Großteil der bestehenden Strukturen und Bauwerke in Trockenmauerbauweise ausfindig gemacht wurde, um anschließend die vorliegenden Schäden und Probleme zu identifizieren und gezielt Reparaturen und Restaurierungen vornehmen zu können.

Kurse und Weiterbildungen zur Trockenmauerbauweise, wie am 18. April in Rosport, wurden im Rahmen des Projektes sowohl für ein breites Publikum als auch für Fachleute angeboten.

Wenn Sie mehr zum Thema Trockenmauern erfahren möchten, uns über verborgene oder verschwundene Mauern informieren möchten oder andere Fragen haben, melden Sie sich bitte beim zuständigen Projektleiter Jo Goergen.



Kontakt:

Jo Goergen (Projektkoordinator)

E-Mail: jo.goergen@naturpark-moellerdall.lu

Tel.: 26 87 82 91 42



Der Salzmännchegaart

Der Salzmännchegaart, der sich hinter der Schule in Born erstreckt, eröffnet insbesondere Schulkindern spannende Einblicke in die geologische Vielfalt des Müllerthals. Besonders eindrucksvoll sind die Darstellungen des geologischen Profils der Region. Zudem lassen sich verschiedene Gesteinssorten mit allen Sinnen entdecken. Auf dem 50 Meter langen Barfußpfad heißt es: Schuhe aus und ausprobieren.

Der Name verweist übrigens auf eine alte Sage. So soll das Salzmännchen einst bei den Salzquellen an der Sauer gehaust haben. Kein freundlicher Geselle. Es erschreckte mit Vorliebe vorbeikommende Wanderer.

Der Naturpark Müllerthal ist Teil des länderübergreifenden EU LIFE-Projekts „ZENAPA“

ZENAPA



ZENAPA, das für „Zero Emission Nature Protection Areas“ steht, soll Großschutzgebiete wie Naturparks, Biosphärenreservaten und Nationalparks auf ihrem Weg in die CO₂-Neutralität unterstützen.

Das Projekt leistet einen zusätzlichen Beitrag zu den Klimaschutzmaßnahmen, die die Naturparkgemeinden bereits im Rahmen des Klimapaktes umsetzen.

Gemeinsam mit 11 Partnerregionen aus Deutschland stellt sich der Naturpark Möllerdall der Herausforderung, die Energiewende im Einklang mit den verschiedensten Anforderungen aus Klima-, Natur- und Artenschutz zu bringen und gleichzeitig die regionale Wirtschaft anzukurbeln. Durch die Vernetzung mit anderen Partnerregionen entsteht ein Austausch, der in beide Richtungen fließt und von dem alle profitieren.

Für dieses ambitionierte Vorhaben, das finanziell durch das europäische Programm für Umwelt, Naturschutz und Klimapolitik „LIFE“ gefördert wird, steht ein Gesamtbudget von 17 Mio. Euro zur Verfügung. Dem Naturpark Möllerdall kommen davon 1,2 Mio. Euro zugute, wobei sich das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur maßgeblich an deren Finanzierung beteiligt.

In einer ersten Phase wird für jede der teilnehmenden Regionen ein Masterplan ausgearbeitet, der vorhandene Potenziale analysiert und regionsspezifische Maßnahmen festlegt, die während der 8-jährigen Projektlaufzeit umgesetzt werden.

Die Ausweitung der Biomassennutzung sowie die Gründung einer regionalen Energiegenossenschaft sind nur einige Aspekte, die im Rahmen von ZENAPA gemeinsam mit den Bürgern im Müllerthal umgesetzt werden sollen. Neben dem gezielten Aufbau regionaler Kompetenzen, u.a. durch Workshops und Veranstaltungen, soll durch intensive Öffentlichkeitsarbeit das Bewusstsein für Klimaschutz bei allen Akteuren nachhaltig gestärkt werden.

Seit Mitte Oktober ist Natassja Mich als Klimawandelmanagerin für die Umsetzung des Projektes im Naturpark Möllerdall zuständig. Um die Einbindung der verschiedenen regionalen Interessensgruppen in ZENAPA zu gewährleisten, wurde ein regionales Steuerungskomitee gegründet.

Kontakt:

Projektleiterin: Natassja MICH

E-Mail: natassja.mich@naturpark-moellerdall.lu

Tel.: 26 87 82 91-24



DE

Einführung der Biotonne in der Gemeinde Rosport-Mompach

In unseren Gemeinden wurden im Jahr 2005 rund 270 kg Hausabfälle pro Einwohner und Jahr durch die Müllabfuhr erfasst. 2015 waren es noch rund 220 kg. Trotz des Rückgangs der Abfallmenge ist das Vermeidungs- und Verwertungspotenzial noch nicht ausgeschöpft.

Wie die vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur 2014 durchgeführte Restabfallanalyse zeigt, machen organische Abfälle einen großen Anteil dessen, was noch in der grauen Mülltonne landet, aus. Deshalb bietet die Gemeinde seit Januar 2018 die Biotonne zur Entsorgung von organischen Küchenabfällen und krautigen Gartenabfällen an.

Mit den zusätzlichen Maßnahmen wird allen Einwohnern die Möglichkeit geboten, weitere Abfälle einer Wiederverwertung zuzuführen und so zu mehr Klima- und Umweltschutz beizutragen. Weiterhin können, durch den Umtausch der bestehenden „grauen“ Tonne in eine kleinere, die Abfallgebühren erheblich gesenkt werden.

Warum eine Bioabfallsammlung?

Organische Abfälle machen einen Großteil des im und rund ums Haus anfallenden Abfalls aus. Getrennt entsorgt, lassen sich diese Bioabfälle gut verwerten. Ihr „feiner“ Anteil, wie Essensreste und sonstige Küchenabfälle, Rasen- und Grasschnitt, Laub, Fallobst

und Ähnliches, ist eine umweltfreundliche, klimaneutrale Energiequelle. Bei der Vergärung entsteht Biogas, das ähnliche Eigenschaften wie Erdgas hat. Das, was nach der Vergärung zurückbleibt, der Gärrest, kann direkt oder nach der Einlagerung in einer Kompostierung als hochwertiger Dünger und Bodenverbesserer verwendet werden.

Der „grobe“, trockene Anteil, z.B. Hecken- und Baumschnitt oder strohige Gartenabfälle, ist für die Vergärung nicht geeignet. Aus ihnen kann aber durch Verrottung Kompost für die Düngung und Verbesserung des Bodens gewonnen werden.

Die passende Biotonne für Sie!

Es stehen zwei Tonnengrößen für die Bioabfallsammlung zur Auswahl: die 40-Liter- und die 80-Liter-Tonne.

Die 80-Liter-Tonne (93 cm hoch) ist ein Standard-Abfallgefäß, wie es auch zur Restmüllabfuhr eingesetzt wird. Die 40-Liter-Tonne ist nur etwa halb so hoch, ebenfalls mit Rollen sowie einem Tragegriff und einem ausziehbaren Griff ausgestattet. Beide Tonnen haben eine Grundfläche von 45 mal 53 cm, so dass eine Stellfläche von einem Quadratmeter in jedem Falle völlig ausreicht.

Faustzahlen für Ihre Planung:

- Organische Küchenabfälle: 1,5- 3,5 Liter pro Person und Woche
- Rasenschnitt: 0,5-1 Liter pro Schnitt und Quadratmeter
- Kapazität Biotonne 40 l = 45-90 m² (max. 0,9 Ar Rasen)
- Kapazität Biotonne 80 l = 80-160 m² (max. 1,6 Ar Rasen)

Was gehört/gehört nicht in die Biotonne?

In die Biotonne gehören:

- Essens- und Zubereitungsreste, überlagerte Lebensmittel, zum Beispiel:
- Gemüse- und Obstabfälle;
- Kaffeefilter und Teebeutel;
- Speisereste;
- Wurst, Fleisch, Käse.
- Feinorganische Gartenabfälle, zum Beispiel:
- Rasen-/Grasschnitt;
- Unkräuter, Laub.

Nicht in die Biotonne gehören:

- Flüssige Abfälle (Suppe, Soßen, Milch, etc.);
- Restmüll aller Art (Verpackungen, Kunststofftüten, Windeln, Tierstreu, Asche, Erde, Staubsaugerbeutel, etc.);
- Holz, Strauch-/Baumschnitt;
- Wurzeln mit Bodenanhäufungen;
- Blumenerde.

Bitte geben Sie Gartenabfälle mit holzigen Anteilen (Hecken-/Baumschnitt) oder mit Bodenanhäufungen (Wurzeln von Gartenpflanzen oder Unkräutern) sowie größere Mengen Rasen- und Grasschnitt weiterhin kostenlos an den bekannten Stellen in Born, Girst und Mompach oder auf der Deponie Muertendall des SIGRE ab.

Quelle: SIGRE

FR

Introduction de la collecte des biodéchets à Rosport-Mompach

En 2005, 270 kg/habitant/an de déchets ménagers ont été collectés dans nos communes. En 2015, il n'y avait plus que 220 kg/habitant/an. Malgré la réduction de la quantité des déchets, le potentiel de prévention et de recyclage n'est pas encore épuisé.

L'analyse des déchets ménagers, effectuée en 2014 par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, a montré qu'une grande partie des déchets dans la poubelle grise est en principe recyclable. C'est pourquoi la commune offre, depuis janvier 2018, la poubelle bio pour la collecte séparée des déchets organiques de cuisine et des déchets de jardin herbacés.

Par ces mesures additionnelles la commune offre à tous les citoyens la possibilité de recycler plus de déchets. En participant, vous contribuez à la protection du climat et de l'environnement. En outre, vous avez la possibilité, en cas d'échange d'une grande poubelle pour déchets ménagers contre une plus petite, de réduire significativement les redevances à payer.

Pourquoi une collecte des biodéchets ?

Les biodéchets ou déchets organiques représentent une grande partie des déchets générés par les ménages. Collectés séparément, ces biodéchets peuvent facilement être valorisés.

Les restes de repas et les autres déchets de cuisine, les tontes d'herbes et de gazon, le feuillage, les fruits avariés et similaires représentent une source d'énergie écologique et neutre au niveau du climat. Grâce à leur méthanisation, on produit du biogaz qui présente les mêmes propriétés que le gaz naturel. Les résidus peuvent être utilisés directement ou après compostage comme engrais de haute qualité et amendement du sol. Les déchets « ligneux », comme les tailles d'arbres et d'arbustes, ou d'autres déchets de jardin durs ne conviennent pas pour ce procédé de valorisation. Toutefois, ils peuvent être transformés en compost.

Le modèle de poubelle bio adapté à vos besoins

Vous avez le choix entre deux poubelles de tailles différentes pour la collecte des biodéchets : la poubelle de 40 litres ou celle de 80 litres.

La poubelle de 80 litres, le même modèle que celui destiné aux déchets ménagers, est un récipient standard de 93 cm de hauteur. La poubelle de 40 litres, moitié moins haute, est aussi équipée de roulettes et munie d'une anse de transport ainsi que d'une poignée télescopique. Les deux poubelles occupent une surface au sol de 45x53 cm, si bien qu'une surface d'un mètre carré suffit amplement pour chacune.

Quelques indications pour votre organisation :

- Déchets organiques de cuisine : 1,5-3,5 litres par personne et semaine
- Tontes de gazon : 0,5-1 litre par coupe et m²
- Capacité de la poubelle bio 40 l = 45-90 m² (max. 0,9 ares)
- Capacité de la poubelle bio 80 l = 80-160 m² (max. 1,6 ares)

Le bon tri pour la poubelle bio

Peuvent être mis dans la poubelle bio :

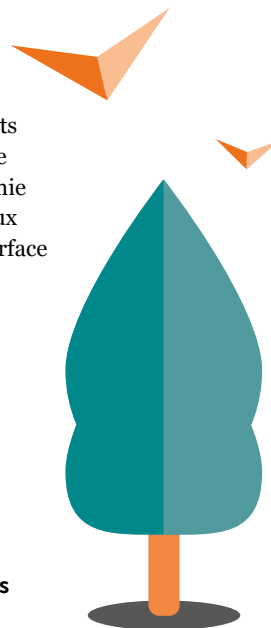
- Restes et résidus de préparation de repas, denrées alimentaires périmées. Par exemple :
 - déchets de légumes et de fruits ;
 - filtres à café et sachets de thé ;
 - restes alimentaires ;
 - charcuterie, viande, fromage.
- Déchets organiques de jardin comme :
 - tontes d'herbes et de gazon ;
 - mauvaises herbes, feuillage.

Ne peuvent pas être mis dans la poubelle bio :

- déchets liquides (soupes, sauces, lait, etc.) ;
- autres types de déchets (emballages, sacs plastiques, langes, litières, cendres, terre, sacs d'aspirateurs, etc.) ;
- bois, taille d'arbres et d'arbustes ;
- racines avec terre ;
- terreau.

Pour vos déchets de jardin contenant du bois (taille d'arbres et d'arbustes) ou avec terre (racines ou mauvaises herbes), ainsi que pour les grandes quantités de tontes d'herbes et de gazon, veuillez continuer à vous servir, gratuitement, des conteneurs aux endroits prévus à Born, Girst et Mompach ou à la décharge Muertendall du SIGRE.

Source: SIGRE



DE**Kosten auf einen Blick**

Sammelbehälter für Papier/Karton
(einmaliger Anschaffungspreis):

240 Liter	40 €
120 Liter	35 €
Korb	8 €

Sammelbehälter für Glas
(einmaliger Anschaffungspreis):

240 Liter	40 €
120 Liter	35 €
Korb	8 €

Biotonne
(einmaliger Anschaffungspreis)

80 Liter	30 €
40 Liter (mit Tragegriff)	35 €

Vorsortiergefäß für die Küche
(nur in Verbindung mit der 80 Liter
oder 40 Liter Tonne)

6,50 €

FR**Les tarifs en un coup d'œil**

Récipients de papier et carton
(redevance unique)

240 litres	40 €
120 litres	35 €
Bac	8 €

Récipients de collecte de verre
(redevance unique)

240 litres	40 €
120 litres	35 €
Bac	8 €

Poubelle Bio
(redevance unique)

80 litres	30 €
40 litres (munie d'une poignée de transport)	35 €

Bac de pré-tri pour la cuisine (seulement
distribué avec la poubelle bio)

40 l et 80 l) 6,50 €

DE Restmülltonne

Der Tarif der Restmülltonne setzt sich aus einem Festbetrag, unabhängig des Volumens der Tonne, und einem variablen Betrag zusammen. (Preise pro Monat/Tonne)

Bestellung und Umtausch: st@rosportmompach.lu / Mike Krischler: 73 00 66-224

Volumen	Festbetrag	Variabler Betrag	Gesamt pro Monat
1100 Liter	18,50 €	338,00 €	356,50 €
660 Liter	18,50 €	195,00 €	213,50 €
240 Liter	18,50 €	58,50 €	77,00 €
120 Liter	18,50 €	19,50 €	38,00 €
80 Liter	18,50 €	6,50 €	25,00 €
60 Liter	18,50 €	0 €	18,50 €

FR Poubelle grise

La redevance pour les déchets ménagers se calcule sur base d'un tarif fixe et d'un tarif variable.
(tarifs par mois/récipient)

Échange ou commande : st@rosportmompach.lu/Mike Krischler : 73 00 66 -224

Volume	Tarif fixe	Tarif variable	Total par mois
1100 litres	18,50 €	338,00 €	356,50 €
660 litres	18,50 €	195,00 €	213,50 €
240 litres	18,50 €	58,50 €	77,00 €
120 litres	18,50 €	19,50 €	38,00 €
80 litres	18,50 €	6,50 €	25,00 €
60 litres	18,50 €	0 €	18,50 €

Neuigkeiten rund um den Klimapakt

Seit der Fusion ist die Gemeinde Rosport-Mompach mit vereinter Kraft engagiert, den Maßnahmenkatalog des Klimapaktes umzusetzen und Punkte zu sammeln. Bei ihrem letzten Audit hatten die beiden Gemeinden jeweils knapp 60 % erreicht, was der silbernen Zertifizierungsstufe entspricht. Im Juni findet nun der erste gemeinsame Audit statt, bei dem mit einer Bewertung von über 60 % gerechnet wird. Im folgenden Brief unseres Klimaberaters Thomas Rünneburger finden Sie alle wichtigen Informationen zum Stand der Bemühungen unserer Gemeinde. Und klar: Wir freuen uns über jeden, der im Bereich Klimaschutz mitanpacken möchte.

Liebe Freunde des Klimaschutzes,

nach einer wahlbedingten Pause im letzten Jahr und der Fusion der Gemeinden Rosport und Mompach schwingt sich nun auch das Klimateam Rosport-Mompach wieder in den Sattel, um den grünen Gedanken der Gemeinde voranzutreiben. Im ganzen Land wurde die Arbeit am Klimapakt aufgrund der Gemeindewahlen zwar eingeschränkt, kam aber nicht zum Erliegen. Auch der neue Schöffenrat wird die Arbeit im Klimapakt weiterführen und setzt sich das Ziel, die bisherige Bewertung der beiden vorher eigenständigen Gemeinden zu verbessern.

Grundlage wird ein Aktionsplan anhand des Maßnahmenkatalogs des Klimapakts sein, der klare Zielsetzungen fordert. Eine nachhaltige und klimaschützende Ausrichtung der Politik ist also auch unter neuer-alter Führung gesichert. Durch die Fusion hat man einen neuen Modus gefunden, als Klimateam zu arbeiten. Das Klimateam Rosport-Mompachs fungiert zudem

zeitgleich als Umweltkommission der neuen Gemeinde. Dieses Team möchten wir Ihnen an dieser Stelle vorstellen:

Mitglieder Klimateam

Alfter Nadine	Schaaf Daniel
Alfter Robert	Schütz Michael
Beneké Jean-Marie	Serres Sam
Bosseler Pascal	Theis Andy Jay
Conrardy Jean-Jacques	Van den Eynden Wim
Daleiden Fernand	Witry Christopher
Etringer Luc	Heinen Patrick
Hendel Paul	Schmit Fränk
Leonardy Tom	Krischler Mike
Nies Jean	Rünneburger Thomas

Am 26.04.2018 fand dann auch die erste Klimateamsitzung in der alten Gemeinde Mompach statt, um die neuen Mitglieder über den Klimapakt und die Aufgaben des Teams zu informieren. Zu den bereits bekannten Informationen kam die Erweiterung des Klimapakts um die Themen „Loftqualität“ und „Économie Circulaire“, die in einem eigenen Bewertungssystem eine Zusatzzertifizierung ermöglichen.

Bevor das Klimateam jedoch mit der Aufteilung in Arbeitsgruppen und der Bearbeitung verschiedener Themen beginnt, findet ein gesetzlich vorgeschriebenes Audit – aufgrund der Fusion der ehemaligen Gemeinden Mompach und Rosport – statt. Dieses ist auf den 25.06.2018 terminiert und die Hauptaufgabe bis dahin wird es sein, die beiden Maßnahmenkataloge miteinander zu verschmelzen, um eine Bewertung für die Fusionsgemeinde Rosport-Mompach zu ermöglichen. Beide Gemeinden konnten eine Bewertung von ca. 60 % erzielen. Durch die Fusion erhoffen wir uns eine Bewertung, die dem intern gesetzten Ziel von 75 % näher rückt. Sobald das Audit stattgefunden hat, werden wir verstärkt an diesem Ziel arbeiten und versuchen, diverse Maßnahmen umzusetzen.

Wie bereits vor der Fusion ist das Team natürlich auf die Mitarbeit und Informationen von unseren Einwohnern angewiesen. Wir würden uns freuen, auch in neuer Konstellation wieder auf Ihre tatkräftige Unterstützung bauen zu können.

In diesem Sinne einen guten Start in den Sommer,
Ihr Klimaberater
Thomas Rünneburger



All Mount eng nei Challenge



Trape
goen

Energiespuere mat
Knack-Po-Garantie!
Méi bëlleeg Sport
maache geet net!



Krunne-
waasser
drénken

Well och d'Waasser aus
der Fläsch am Endeffekt
aus engem Krunn kennt!



Stecker
zéien/
Multi-
prise
notzen

Du stees ënner Stroum?
Dann ass et Zäit de
Stécker ze zéien!



Nëmmen
nach
Stouß-
lëften

D'Fënster punktuell
grouss opmaachen,
wells du och sos keng
hallef Saache méchs



Max. 1x
Fleesch
pro Woch

E Steak mécht dech
zum Steuer?
An d'Wurscht...?
#Schwäin



Zu Öko-
strom
wiesselen

Well d'Sonn méi ka wéi
nëmme bronzéieren.
Wann de Wand sech
dréint ass et Zäit
d'Richtung ze änneren



Opfëllbar
Drénk-
fläsch
notzen

Net nëmme Bëbeë
brauche Waasser fir
Ennerwee!



Bewosst
akafen

Net nëmme bei der Sich
nom passende Partner
op Qualitäts-
eegeschafte uechten!



Akafs-
kuerf
notzen

Et kennt net ëmmer just
op déi ëmmerlech
Valeuren un!

Mäi Bäitrag zum Klimaschutz well et och mech eppes ugeet!

Am neie Joer
schützen ech d'Klima
a spuere Geld



Editeur
Emweltberodung Lëtzebuerg
www.eb.lu
info@eb.lu



Publizéiert vun
Gemeng Rouspert-Mompch
Kontaktperson
Service technique
(+352)730066-222



KlimaPakt
European Energy Award

Für jeden das geeignete Pedelec

Sie spielen mit dem Gedanken, sich ein Pedelec anzuschaffen? Pünktlich zum Beginn der Fahrradsaison hat Oekotopten.lu seine Listen mit den effizientesten Pedelecs aktualisiert.

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Écologique sowie Oekozer Pafendall.

Die Listen sind in die Kategorien Urban, Trekking, Lastenrad und Faltrad eingeteilt. Hier finden Sie mit Sicherheit das Pedelec, das Ihren Ansprüchen gerecht wird. In unseren Partnergeschäften erkennen Sie die auf Oekotopten gelisteten Pedelecs an unserem Oekotopten-Anhänger. Übrigens: Wenn Sie gerne beim Erwerb eines neuen Fahrrads oder Pedelecs in den Genuss des Steuerfreibetrages von 300 € kommen wollen, achten Sie darauf, dass auf der Rechnung „Fahrrad im Sinne des Code de la route“ vermerkt wurde. Weitere Informationen finden Sie unter www.cleverfueren.lu

Hier geht's zu den Listen: www.oekotopten.lu



Borne Chargy de la commune à Rosport

<

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Écologique sowie Oekozer Pafendall.



Bis 2020 sieht das Chargy-Netz 800 öffentliche Ladestationen, sprich 1.600 Aufladeplätze, für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge in Luxemburg vor.



DE

Chargy-Ladestationen

Vor kurzem hielten die Chargy-Ladestationen Einzug in unserer Gemeinde – somit steht künftig auch Ihnen die Elektromobilität zur Verfügung!

Benutzern von Elektro- oder Plug-in-Hybrid-Autos haben die Möglichkeit, die Fahrzeuge an drei Ladestationen (Born, Osweiler und Rosport) aufzuladen. Die Ladestationen befinden sich in der Nähe von kommunalen Einrichtungen und ermöglichen die Nutzung der Elektromobilität auch in ländlichen Regionen. Der Zugang zu den Chargy-Stationen erfolgt einfach über die „mKaart“ des „Verkëiersverbond“, die Ihnen Ihr Service-Anbieter zur Verfügung stellt. Falls Sie bereits eine „mKaart“ besitzen, wird Ihr Anbieter das Produkt Chargy direkt auf Ihrer „mKaart“ aktivieren.

Bis 2020 sieht das Chargy-Netz 800 öffentliche Ladestationen, sprich 1.600 Aufladeplätze, für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge in Luxemburg vor.

FR

Bornes Chargy

Les bornes Chargy viennent de faire leur apparition sur le territoire de notre commune. L'électromobilité est désormais à votre portée !

> En 2020, le réseau Chargy comptera 800 bornes publiques, soit 1 600 points de charge, pour les voitures électriques et les voitures « plug-in hybrides » au Luxembourg.

Sur trois sites différents, à savoir Born, Osweiler et Rosport, les utilisateurs de voitures électriques ou « plug-in hybrides » ont la possibilité de charger leurs véhicules. Installées à proximité des lieux fréquentés, ces bornes favorisent l'électromobilité et ceci, également, en milieu rural. L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la « mKaart » du « Verkëiersverbond » qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge. Si vous êtes déjà en possession d'une « mKaart », votre fournisseur de service de charge y ajoutera directement le produit Chargy.

En 2020, le réseau Chargy comptera 800 bornes publiques, soit 1 600 points de charge, pour les voitures électriques et les voitures « plug-in hybrides » au Luxembourg.

DE

„Ich möchte die Verkehrssituation in Luxemburg verbessern“

Er ist Rosporter Bürger seit Kindertagen und Spieler beim FC Victoria Rosport. Mike Wengler ist hier verwurzelt. Der 27-Jährige macht vor allem durch eine Arbeit von sich reden, die kürzlich den „List Förderpreis 2018“ erhalten hat – ein österreichischer Preis für Projekte, die auf die Verbesserung der städtischen Verkehrsprobleme abzielen.

Können Sie uns erklären, worin Ihre vom „List Förderpreis 2018“ prämierte Arbeit besteht?

Ausgezeichnet wurde meine Untersuchung eines neuen Ansatzes namens „MaaS – Mobility as a Service“. Ziel ist, dass die Leute weniger mit dem Auto fahren, indem alternative Transportmittel durch die Bereitstellung einer App attraktiver gemacht werden. Mittels dieser App können auf einfache und flexible Weise alle möglichen Fortbewegungsmittel von A nach B miteinander kombiniert werden, indem alle zur Verfügung stehenden Verbindungen vorgeschlagen werden. Der Nutzer kann dann den Fahrplan und das Transportmittel entsprechend seinen Bedürfnissen auswählen (z. B. nach Fahrtdauer oder Preis). Die App reserviert dann automatisch alle notwendigen Tickets und alles wird in einer Zahlung und in einem Dokument – gespeichert direkt auf dem Smartphone – gebündelt.

Wie kam Ihnen die Idee, an dieser Thematik zu arbeiten?

Da ich die problematische Verkehrssituation in Luxemburg sehr gut kenne, wollte ich neue, innovative Lösungen ausarbeiten. Im Hinblick auf meine berufliche Karriere wollte ich ein Thema ansprechen, dass auch für die Unternehmen im Transportsektor und für die Transportpolitik attraktiv wäre. Daher war für mich die finnländische Gesellschaft MaaS Global interessant, die diese Strategie 2017 in Helsinki auf den Markt gebracht hat. Die Nutzer zahlen eine Pauschale und können dann alle Verkehrsmittel benutzen, ohne jedes Mal einzeln Fahrscheine zu kaufen, praktisch genauso wie bei einem Mobilfunkvertrag.



Mike Wengler, Christian Truden und Thomas Bruckmüller bekommen den „List Förderpreis 2018“ für Beiträge zur Verbesserung der städtischen Verkehrs- und Parkraumsituation – Wien, März 2018

Ziel meiner Untersuchung war es einerseits, die Ideen hinter diesem neuartigen Ansatz besser zu verstehen, andererseits wollte ich darlegen, welche sozialen, ökonomischen und ökologischen Auswirkungen die Einführung von MaaS auf die verschiedenen Akteure hätte.

Wie haben Sie auf Ihre Auszeichnung reagiert?

Mein Ziel war nie, einen Preis für meine Arbeit zu erhalten, sondern nur eine gute Note für mein Diplom! Aber mein Professor hat mich dazu gedrängt, meine Untersuchung für den „List Förderpreis 2018“ einzureichen. Ich hätte nie geglaubt, dass ich diesen Preis bekommen würde, weil er so berühmt und bedeutend ist. Letztendlich bin ich also sehr überrascht, aber vor allem sehr stolz auf diese Anerkennung. Da ich gerade bei BEST als Städteplaner arbeite, möchte ich Fortschritte bei der Raumplanung erzielen und Erfahrungen sammeln. Daher ist es definitiv für mich von Vorteil, besonders weil ich gerne in einem Bereich arbeiten würde, in dem die Verkehrssituation in Luxemburg verbessert werden soll, da ich davon selbst zeitweise betroffen bin.

FR

« J'aimerais améliorer la situation du trafic au Luxembourg »

Résident de Rosport durant son enfance et joueur au sein du Football Club Victoria Rosport, Mike Wengler est un enfant du pays. Aujourd'hui âgé de 27 ans, le jeune homme fait parler de lui notamment grâce à son travail, récemment récompensé par le List Förderpreis 2018, un prix autrichien décerné aux projets visant à améliorer les problèmes de circulation urbaine.

Pouvez-vous nous expliquer en quoi consiste le travail primé par le List Förderpreis 2018 ?

C'est mon analyse d'une nouvelle approche dite « MaaS – Mobility as a Service » qui a été récompensée. Son ambition est de réduire l'utilisation de la voiture en encourageant celle des moyens de transport alternatifs, via la mise à disposition d'une application. Cette dernière offre la possibilité de combiner d'une manière simple et flexible tous les moyens de locomotion possibles en proposant les multiples connexions existantes pour aller d'un endroit à l'autre. L'utilisateur pourra alors adopter l'itinéraire et le mode de transport de son choix, en fonction de ses préférences individuelles (selon la durée ou le prix du trajet par exemple). L'application réserve et règle ensuite directement l'ensemble des tickets nécessaires sous forme d'un paiement unique et d'un document unique, sauvegardé sur le téléphone mobile.

D'où vous est venue l'idée de travailler sur cette thématique ?

Connaissant la situation problématique du trafic au Luxembourg, je voulais réfléchir à des solutions nouvelles et innovantes. Au vu de ma carrière professionnelle, j'ai voulu aborder un sujet qui intéresserait également les entreprises du secteur des transports et de la politique des transports. C'est pour cela que je me suis intéressé à la société finlandaise MaaS Global, qui avait lancé cette stratégie en 2017 à Helsinki. Aujourd'hui, l'entreprise teste notamment l'offre d'un abonnement mensuel pour les services de mobilité.

L'utilisateur paye un montant forfaitaire grâce auquel il peut profiter de tous les moyens de transport sans devoir réserver à chaque fois ses tickets, à l'instar d'un abonnement de télécommunication orienté vers les services de mobilité. L'objectif de mon analyse était de faire mieux comprendre les idées de cette nouvelle approche, mais aussi de démontrer les impacts que l'introduction de MaaS peut avoir pour les différents acteurs d'un point de vue social, écologique ou économique.

Comment avez-vous réagi à l'obtention de votre prix ?

Mon but n'a jamais été d'obtenir un prix pour mon travail, mais seulement d'obtenir mon diplôme avec une bonne note ! Mais mon professeur m'a poussé à soumettre mon travail au List Förderpreis, je ne pensais d'ailleurs jamais décrocher ce prix vu sa réputation et sa portée. Au final, je suis surpris mais surtout très content de cette reconnaissance. Comme je travaille actuellement chez BEST en tant qu'urbaniste, l'objectif est de faire des progrès dans le domaine de l'aménagement du territoire et d'acquérir des expériences, donc c'est clairement un plus pour moi, surtout que j'aimerais beaucoup travailler dans un domaine qui vise à améliorer la situation du trafic au Luxembourg, puisque j'en suis moi-même parfois affecté.

Son parcours

Passé par le Lycée Classique d'Echternach, Mike étudie la géographie appliquée à Trèves avant de passer trois ans à Vienne dans le cadre de son Master en aménagement du territoire et d'effectuer un séjour Erasmus à Bordeaux. Depuis 2017, il travaille au Bureau d'Études BEST à Senningerberg en tant qu'urbaniste chargé de la réalisation du plan d'aménagement particulier (PAP).

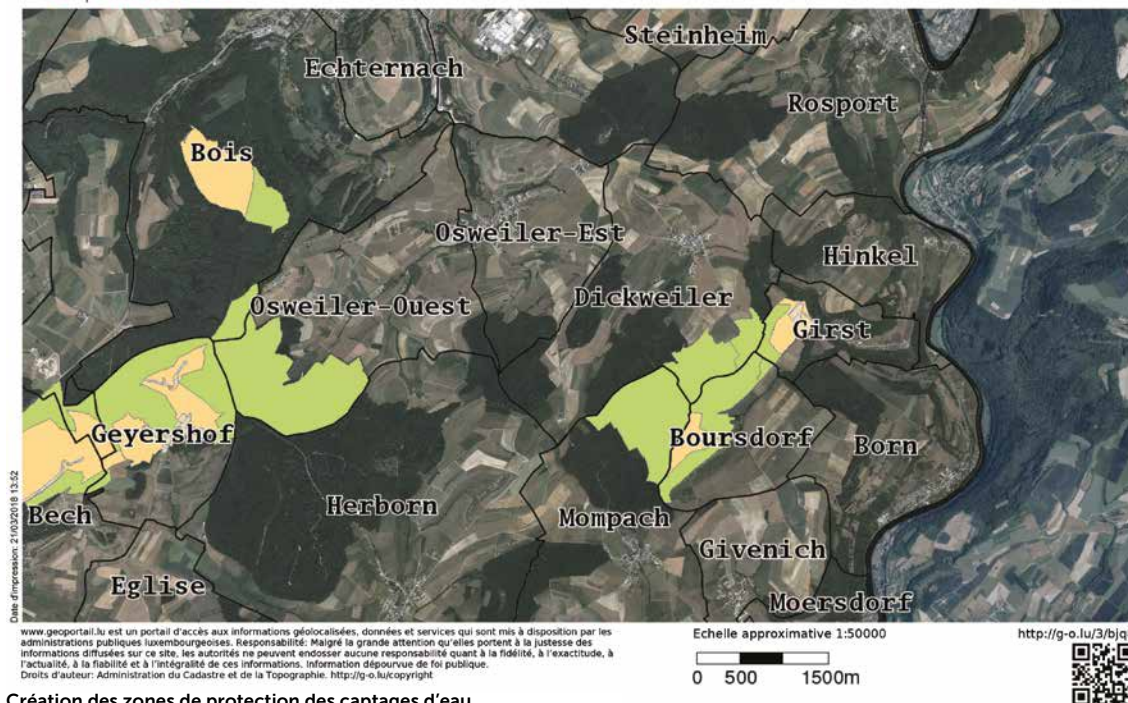


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration du cadastre
et de la topographie

Quelleschutzzonen Rouspert-Mompach

map.geoportail.lu

Le géoportail national du Grand-Duché du Luxembourg



Création des zones de protection des captages d'eau potable à Girst et Boursdorf.

L'eau souterraine, une ressource essentielle mais fragile

Au Luxembourg, il est devenu normal de disposer d'eau potable à tout moment et en quantité souhaitée. Ceci est pourtant loin d'être évident. Les deux tiers de l'eau potable que nous consommons proviennent de sources souterraines, il est donc primordial de protéger cette ressource naturelle. Beaucoup de nos activités quotidiennes influencent la qualité de l'eau souterraine. À côté de l'agriculture, il y a les ménages privés qui jouent un rôle important dans la pollution de l'eau : produits de nettoyage, produits chimiques, engrais ou pesticides s'infiltrent dans le sol et peuvent dégrader l'eau.

L'eau souterraine possède une mémoire à long terme : une contamination peut persister des années. En fonction de la nature et de l'envergure de la pollution, celle-ci peut parfois être irréversible.

Beaucoup de captages d'eau se trouvent dans des régions agricoles, en aval des terres labourables. Et l'agriculture intensive utilise souvent des pesticides et des engrais. Ces substances peuvent, en cas d'utilisation inappropriée ou excessive, polluer l'eau souterraine. Ceci peut mener par exemple à des teneurs importantes en nitrates ou pesticides. Au sein des ménages privés, des précautions doivent également être prises, car une petite quantité de substances dangereuses suffit pour provoquer de graves pollutions et ainsi rendre l'eau souterraine inutilisable.

Pour protéger les sources et les forages qui servent à l'approvisionnement en eau potable, il faut déterminer des zones de protection. Dans ce cadre, une réunion d'information, en présence de Madame Carole Dieschbourg, ministre de l'Environnement ainsi que des responsables de l'Administration de la Gestion de l'Eau, a été organisée le 14 mars pour informer les personnes concernées.

Zone de protection de sources souterraines à Girst-Boursdorf



Girst-Boursdorf



OP BESUCH BEI

Obstgarten, Ramborn

DE

Die Meister der Obstgärten

Wussten Sie, dass sich in der Gemeinde Rosport-Mompach die meisten Apfelbäume im Großherzogtum befinden? Zwei Personen machen sich dieses traditionsreiche Lebensmittel mittels lokaler Brauchtümer zu Nutzen. Begegnung mit zwei Kindern des Landes bei einem Gläschen gefüllt mit Geschichte.

Georges Schiltz empfängt uns mit einem großen Lächeln in seinem Haus in der Rue Tudor in Rosport. Hier wird seit 1911 Obst aus Gärten in der Umgebung destilliert und daraus Kirsch-, Birnen- oder Pflaumenschnaps hergestellt. Dieses Familienunternehmen hat der ehemalige Geographiestudent beschlossen zu modernisieren, damit Geschichte zu schützen, zu Geld zu machen und so dieses einmalige Gelände zu bewahren, das ihm sehr viel bedeutet. „Wir befinden uns in einer Region, die für den Anbau von Obstbäumen prädestiniert ist. Früher hat hier jeder seinen eigenen Schnaps gebrannt. Ich wollte dieses Handwerk aufrechterhalten, um die Natur weiter zu nutzen und vor allem, um sie zu schützen“, erzählt er.

2011 bringt der junge Mann eine Schnapsmarke namens „Tudorsgeeschter“ auf den Markt. Tudor als Anspielung auf seinen Straßennamen, aber auch auf den Erfinder, dem die Gemeinde ein Museum gewidmet hat. Dieses heißt „geeschter“, das Wort für Schnaps im lokalen Dialekt. „Ich stelle auch Liköre und Sirups her, vor allem Holunderblütensirup, der eher selten selbst gemacht wird. Alles wird per Hand erledigt, vom Pflücken bis zum Auspressen“, erklärt Georges. „*Mein Anspruch ist, Produkte hoher Qualität liefern, die sich nicht mit denen der Großindustrie vergleichen lassen.*“ Die Konditorkette Oberweis, Restaurants und sogar renommierte Köche wie Léa Linster haben sich von dem Enthusiasten überzeugen lassen, dessen Augen strahlen, wenn er an seine zahlreichen aktuellen und zukünftigen Projekte denkt. „*Ich stelle meine eigenen Fruchtsäfte her: Apfel, Mirabelle, Traube ... Am meisten jedoch Apfelsaft, weil es hier viele alte Sorten gibt, die oft zwar nicht besonders schön aussehen, aber fabelhaft schmecken und voller Nährstoffe stecken! Ich mache daraus auch Wein, wie früher, als jedes Haus ein Fass voller Apfelwein dastehen hatte*“, erzählt er. Seit kurzem baut Georges Schiltz auch Wein an – denn zusätzlich zu den reichhaltigen Obstgärten findet man in der Gemeinde auch florierende Weinreben. „*Ich habe die Marke Fru erfunden, das bedeutet in unserem Dialekt ‚glücklich‘. Nur wenige Leute wissen, dass es in Rosport Weinreben gibt, doch sie sind wundervoll. Ich arbeite in meiner eigenen Parzelle namens Clos de la joie („Fleckchen der Freude“)* und ich empfehle allen Spaziergängern dort wandern zu gehen, weil die Landschaft einfach



Pflanzung bei Ramborn


Georges Schiltz
Tudorsgeeschter

wunderschön ist.“ Neben der Weißwein-Kellerei hat sich der junge Mann nun dem Rosé gewidmet; die ersten Flaschen sind bald erhältlich.

Einige Kilometer weiter, entlang der Sauer Richtung Wasserbillig, zu Besuch bei Ramborn, im Herzen des Dorfes Born. Dort greifen wir die Geschichte des Luxemburger Cidre wieder auf. Eine Tradition, die aus der Römerzeit stammt. Sie waren die ersten, die die Obstgärten der Region dazu genutzt haben, Viz herzustellen, wie man ihn hier nennt. Ramborn – abgeleitet von Rambo, der reichhaltigsten Apfelsorte in und um das Dorf Born – entstand 2014, mehr oder minder zufällig. „Seit mehreren Jahren wurde sich um viele unserer Obstgärten nicht mehr gekümmert und die Äpfel verfaulten auf dem Boden. Eines Tages, als wir mit zwei alten Freunden eine Cidre-Verkostung im Vereinigten Königreich machten, fragten wir uns, ob sich die Äpfel in Born für Cidre eigneten ... und wir haben beschlossen, es zu versuchen, wie früher schon unsere Eltern und Großeltern!“, erzählt Carlo Hein, der gebürtig aus Born kommt.

Der zu 100 % in Luxemburg hergestellte Cidre gewann schnell mehrere internationale Preise und wird mittlerweile in die Schweiz, nach Italien, England, die USA und Schweden exportiert. Das kommt der Region natürlich wirtschaftlich und touristisch zugute. Gleichzeitig blühen die für den Erhalt der Biodiversität im Sauertal unerlässlichen Obstgärten wieder auf und werden erweitert. „Wir arbeiten mit mehr als 100 Obstbauern zusammen, die ihre Ernte selbst bei

uns abliefern. Die Äpfel werden gepresst und ihr Saft aufgefangen, der danach zur Fermentation in Tanks oder Eichenfässern gelagert wird, in denen wir neue Rezepte probieren.“ Aktuell lässt das Unternehmen eine Mischung aus Whisky und Apfelsaft aus 82 verschiedenen Apfelsorten reifen, die alle aus Obstgärten der Gemeinde stammen. Diese Kreation wird dann Teil einer zukünftigen Verkostung. „Gerade gestern waren Amerikaner aus Wisconsin bei uns zu Gast, um unseren Cidre zu verkosten. Ich lade die Einwohner unserer Gemeinde ganz herzlich dazu ein, es ihnen gleich zu tun und zum Beispiel mit unseren lokalen Gästeführern die geschichtsträchtigen Obstgärten zu besichtigen und an die Vergangenheit unserer Gemeinde anzuknüpfen“, schlägt Carlo Hein vor.

Für eine Besichtigung, einen Spaziergang durch die Obstgärten oder eine Verkostung kontaktieren Sie Georges Schiltz über seine Webseite tudorsgeeschter.lu oder das Unternehmen Ramborn unter ramborn.lu



Carlo Hein erklärt den Herstellungsprozess des Cidre Ramborn

FR

Les rois des vergers



Saviez-vous que la commune de Rosport-Mompach est celle qui compte le plus de pommiers dans tous le Grand-Duché ? La pomme est un fruit ancestral et abondant, deux personnes ont choisi d'en faire bon usage en l'exploitant dans le respect des traditions locales. Rencontre avec deux enfants du pays autour d'un verre d'histoire.

Georges Schiltz nous accueille tout sourire dans sa maison de la rue Tudor, à Rosport. Ici, depuis 1911, on distille les fruits des vergers environnants pour en faire entre autres de l'eau-de-vie de cerises, de poires ou de quetsches. Une fabrique familiale que cet ancien étudiant en géographie a décidé de moderniser et de développer histoire de faire valoir et de sauvegarder ce terroir qui lui est cher. « Nous sommes dans une région prédestinée à la culture des arbres fruitiers et, autrefois, tout le monde distillait dans le coin. J'ai eu envie de maintenir cet artisanat, pour continuer à exploiter cette nature et surtout, pour la préserver », raconte-t-il.

En 2011, le jeune homme lance une gamme d'eaux-de-vie baptisée « Tudorsgeeschter », du nom que l'on donnait aux habitants de Rosport jadis – Tudor en clin d'œil à l'inventeur auquel la commune a dédié un musée, *geeschter* signifiant eau-de-vie dans le jargon local. « Nous faisons aussi des liqueurs et des sirops, notamment du sirop de fleurs de sureau, plutôt rare. Tout se fait manuellement, de la cueillette à l'extraction », explique Georges. « C'est aussi ça que je veux, fournir des produits de qualité, bien loin de ceux que font les grosses industries ». Les pâtisseries Oberweis, la gastronomie et notamment des chefs de renom parmi lesquels Louis et Léa Linster se sont laissés convaincre par ce passionné dont les yeux pétillent à l'évocation de ses nombreux projets en cours, ou à venir. « Je fabrique mes propres jus de fruits : pommes, coings, raisins... Mais surtout pommes, car nous avons ici de nombreuses variétés anciennes qui ne sont pas toujours belles d'un point de vue visuel, mais très bonnes et pleines de nutriments ! J'en fais aussi un vin d'ailleurs, comme à l'époque, où chaque maison avait son fût de vin de pommes », relate-t-il.

Dernièrement, c'est à la viticulture que Georges Schiltz s'est intéressé, car oui, en plus des vergers abondants, la commune compte également de nombreuses vignes. « J'ai créé la marque Fru, qui veut dire heureux dans notre dialecte local. Peu de gens savent qu'il y a des vignes à Rosport, pourtant elles sont magnifiques... Je travaille sur ma propre petite parcelle, baptisée Le CLOS de la JOIE, et j'invite d'ailleurs tous les promeneurs à venir y faire un tour



Un verger chez Ramborn



L'équipe Ramborn

tellement l'endroit est beau ». Après la production de vin blanc, c'est à celle du rosé que le jeune homme s'est attaqué, les premières bouteilles devant être disponibles très prochainement.

Préserver la biodiversité de la vallée de la Sûre Quelques kilomètres plus loin, en suivant la Sûre vers Wasserbillig, rendez-vous chez Ramborn, au cœur du village de Born, pour renouer avec l'histoire du cidre luxembourgeois. Une tradition datant de l'ère des Romains, les premiers à exploiter les vergers du secteur pour en tirer du Viz comme on dit par ici. Installé dans une ferme du XVIII^e siècle entièrement rénovée, Ramborn – contraction de Rambo, la variété de pomme la plus abondante dans les environs et du village de Born – a vu le jour en 2014, un peu par hasard. « Depuis plusieurs années, beaucoup de nos vergers étaient laissés à l'abandon et on voyait les pommes pourrir, au pied des arbres. Un jour, alors qu'on faisait une dégustation de cidre au Royaume-Uni avec deux amis de longue date, on s'est demandé ce que les pommes de chez nous donneraient comme cidre... et on a décidé d'essayer, comme nos parents et grands-parents autrefois ! », raconte Carlo Hein, originaire de la localité.

Rapidement récompensé par plusieurs prix internationaux, ce cidre 100 % made in Luxembourg s'exporte désormais en Italie, en Suisse, en Angleterre, aux États-Unis et en Suède. De quoi contribuer au rayonnement de la région d'un point de vue économique et touristique, tout en favorisant la renaissance et le dé-

veloppement des vergers, indispensables à la préservation de la biodiversité de la vallée de la Sûre. « Nous travaillons avec plus de 100 cultivateurs qui livrent leur récolte ici même. Nous pressons les pommes et récoltons leurs jus avant de les stocker dans des cuves pour qu'ils fermentent ou dans des fûts de chêne, dans lesquels nous testons de nouvelles recettes ». Actuellement, c'est un assemblage de whisky et de jus issus de 82 variétés de pommes différentes cueillies dans les vergers de la commune que l'entreprise laisse mûrir, en attendant une prochaine dégustation. « Hier encore, des Américains du Wisconsin sont venus nous rendre visite pour goûter notre cidre. J'invite les habitants de la commune à faire de même, comme par exemple en se promenant avec nos guides locaux dans nos vergers histoire de renouer avec le passé de notre commune », propose Carlo Hein.

Pour une visite, une promenade à travers les vergers ou une dégustation, contactez directement Georges Schiltz via son site tudorsgeeschter.lu ou la société Ramborn sur ramborn.com

LE CONSEIL COMMUNAL



**Romain
Osweiler,
bourgmestre**

romain.osweiler@
rospormompach.lu
7, rue de Dickweiler
L-6571 Osweiler



**Stéphanie
Weydert,
1^{er} échevin**

stephanie.weydert@
rospormompach.lu
29, iewesch Strooss
L-6695 Mompach



**Claude
Grünewald,
conseiller**

claudio.gruenewald@
rospormompach.lu
17, route d'Echternach
L-6580 Rosport



**Patrick
Hierthes,
2^e échevin**

patrick.hierthes
@rospormompach.lu
8, rue du Pont
L-6581 Rosport



**Joseph
Schoellen,
3^e échevin**

joseph.schoellen@
rospormompach.lu
3, a Wiewesch
L-6665 Herborn



**Chantal
Hein-Zimmer,
conseiller**

chantal.hein-zimmer@
rospormompach.lu
8, Schlassstrooss
L-6660 Born



**François
Charles Hurt,
conseiller**

francois.hurt@
rospormompach.lu
2, ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Ingvi
Halldorsson,
conseiller**

ingvi.halldorsson@
rospormompach.lu
12A, rue du Village
L-6585 Steinheim



**Nadine
Kohnen-Weydert,
conseiller**

nadine.kohnen@
rospormompach.lu
31, rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**Sam
Serres,
conseiller**

sam.serres@
rospormompach.lu
14, an der Aa
L-6660 Born



**Tom
Leonardy,
conseiller**

tom.leonardy@
rospormompach.lu
6, rue Principale
L-6557 Dickweiler



**Michel
Koepp,
conseiller**

michel.koepp@
rospormompach.lu
5, an der Uecht
L-6695 Mompach



**Reiner
Hesse,
conseiller**

reiner.hesse@
rospormompach.lu
15, rue Giesenbour
L-6583 Rosport

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

Les séances du conseil communal sont publiques, sauf exceptions, notamment lorsqu'il s'agit d'affaires de personnel.

DE Gemeinderatssitzung vom 09.01.2018

Rätin Chantal Hein-Zimmer entschuldigt

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Aufstellung der Rangordnung der Gemeinderatsmitglieder („tableau de préséance“)

Bürgermeister Romain Osweiler gibt Erklärungen zum „tableau de préséance“. Die Rangordnung wird, gemäß dem Resultat der letzten Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017, festgelegt. Die Räte stimmen der Rangordnung einstimmig zu.

Ernennung von Delegierten

Nach den Gemeindewahlen werden die Delegierten der Gemeinde neu ernannt:

Naturpark Möllerdall

Romain Osweiler

SIAEE – Stéphanie Weydert

SIDERE – Joseph Schoellen

SIGRE – Michel Koepf

Abwasserklärwerk Mompach–Trier/Land

Chantal Hein-Zimmer,

Patrick Hierthes,

François Charles Hurt,

Joseph Schoellen,

Bürgermeister Romain Osweiler ist Vorsitzender.

Abwasserklärwerk Rosport–Trier/Land

Michel Koepf,

Tom Leonardy,

Stéphanie Weydert,

Bürgermeister Romain Osweiler ist Vorsitzender.

ISKFZ, internationales Sport- Kultur- und Freizeitzentrum Ralingen-Rosport

Claude Grünwald,

Patrick Hierthes,

Romain Osweiler,

Stéphanie Weydert

Egalité des chances

Nadine Kohnen-Weydert

Leader

Delegierter: Joseph Schoellen

Ersatzdelegierter: Patrick Hierthes

ORT – Patrick Hierthes

Öffentlicher Transport – Reiner Hesse

Landakademie – Sam Serres

Verteilung der neun zusätzlichen Stunden des politischen Urlaubs an die Delegierten in den Gemeindegremien

Nach Vorschlag des Schöffenkollegiums werden die neun zusätzlichen Stunden des politischen Urlaubs wie folgt verteilt: Romain Osweiler – 6 Stunden, Stéphanie Weydert – 1 Stunde, Patrick Hierthes – 1 Stunde, Joseph Schoellen – 1 Stunde.

Festsetzung des Sitzungsgeldes der Gemeinderatsmitglieder

Der Schöffenrat schlägt dem Gemeinderat die Anpassung des Sitzungsgeldes vor. Das Sitzungsgeld wird auf 20 € ind. 100 festgesetzt. Der Rat stimmt mit 10 Für- und 2 Gegenstimmen für die neue Festsetzung des Sitzungsgeldes.

Festlegung der Entschädigungen des Schöffenrates

Einstimmig genehmigt der Rat die Festlegung der Entschädigungen des Schöffenrates, welche in einem großherzoglichen Reglement festgelegt sind.

Schaffung von Gemeindekommissionen

Einstimmig beschließt der Rat die Schaffung folgender Kommissionen:

- Integrations- und Chancengleichheitskommission;
- Baukommission
- Sport- und Familienkommission
- Kommission für Umwelt, Öffentlicher Transport und Klimateam
- Kulturkommission
- Wegekommision.

Genehmigung einer Vereinbarung mit der Stadt Echternach bezüglich der Finanzierung der Musikschule

Aktuell sind 141 Schüler aus der Gemeinde Rosport-Mompach in 250 Kurse eingeschrieben. Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention mit der Musikschule aus Echternach für das Jahr 2018. Die Gemeinde beteiligt sich mit einem Betrag von 730 € pro Lehrgang (max. 3 Kurse pro Schüler).

Genehmigung der Haushaltsvorlage 2018

In der Arbeitssitzung vom 3. Januar 2018 wurde die Haushaltsvorlage für das Jahr 2018 bereits im Detail vorgestellt und besprochen. Die Änderungsvorschläge der Räte sind in das Dokument integriert worden. Hervorzuheben ist hierbei, dass die Zuschüsse des Innenministeriums für die Fusion in Höhe von 6.896.000 EUR mit in das Budget eingeflossen sind. Die Gelder werden teilweise zum Abbau der Schulden der Gemeinde genutzt.

NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG

Ernennung von Kandidaten für Delegiertenposten

SICEC – Romain Osweiler
SYVICOL – Romain Osweiler
Kantonale Mietkommission – Romain Osweiler
SIGI – Ingvi Halldorsson

Ernennung des Gemeindevorstandes

Nach der Fusion muss der Gemeindevorstand neu ernannt werden. Für den freien Posten hat Patrick Schmit die einzige Kandidatur gestellt. Einstimmig ernannt der Rat Patrick Schmit als Vorstand der Gemeinde Rosport-Mompach rückwirkend zum 1. Januar 2018.

FR

Séance du conseil communal du 9 janvier 2018

Excusée : Chantal Hein-Zimmer

SÉANCE PUBLIQUE

Formation du tableau de préséance

Le bourgmestre Romain Osweiler donne des explications au sujet du tableau de préséance. Les conseillers y sont inscrits d'après le résultat obtenu lors des élections communales du 8 octobre 2017. Le conseil approuve à l'unanimité des voix ledit tableau.

Nomination de délégués

Le conseil communal désigne, après les élections communales, les délégués auprès des syndicats suivants :

Naturpark Mölledall – Romain Osweiler

SIAEE – Stéphanie Weydert

SIDERE – Joseph Schoellen

SIGRE – Michel Koepf

Abwasserklärwerk Mompach–Trier/Land

Chantal Hein-Zimmer

Patrick Hierthes

François Charles Hurt

Joseph Schoellen

Le bourgmestre Romain Osweiler préside le syndicat.

Abwasserklärwerk Rosport–Trier/Land

Michel Koepf

Tom Leonardy

Stéphanie Weydert

Le bourgmestre Romain Osweiler préside le syndicat.

ISKFZ, internationales Sport-Kultur- und

Freizeitzentrum Ralingen-Rosport

Claude Grünwald

Patrick Hierthes

Romain Osweiler

Stéphanie Weydert

Égalité des chances

Nadine Kohnen-Weydert

Leader

Délégué : Joseph Schoellen

Délégué suppléant : Patrick Hierthes

ORT – Patrick Hierthes

Öffentlicher Transport – Reiner Hesse

Landakademie – Sam Serres

Répartition de neuf heures hebdomadaires de congé politique supplémentaires aux délégués auprès des syndicats communaux

Le collège échevinal propose de répartir les neuf heures hebdomadaires de congé politique supplémentaires comme suit : Romain Osweiler – 6 heures, Stéphanie Weydert – 1 heure, Patrick Hierthes – 1 heure, Joseph Schoellen – 1 heure. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la proposition du collège échevinal.

Fixation des jetons de présence en faveur du conseil communal

Le collège échevinal propose de fixer les jetons de présence en faveur du conseil communal à 20 € ind. 100. La proposition est approuvée avec 10 voix contre 2.

Fixation des indemnités en faveur du collège échevinal

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la fixation des indemnités en faveur du collège échevinal, telles qu'elles sont régies par le règlement grand-ducal.

Création de commissions consultatives

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de créer les commissions consultatives suivantes :

- Commission d'intégration et d'égalité des chances
- Commission des bâtisses
- Commission du sport et de la famille
- Commission de l'environnement, des transports en commun et équipe climat
- Commission de la culture
- Commission de la voirie rurale

Approbation d'une convention avec la Ville d'Echternach concernant le financement de l'école de musique

À l'heure actuelle, 141 élèves en provenance de la commune de Rosport-Mompach sont inscrits dans 250 cours d'enseignement musical. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention avec la Ville d'Echternach couvrant le financement de l'école de musique pour l'année 2017-2018. La commune participe avec un montant de 730 € par cours (max. 3 cours par étudiant) au financement de ladite école.

Approbation du budget 2018

Lors d'une séance de travail en date du 3 janvier 2018, le conseil communal a étudié en détail le projet de budget pour l'année 2018 de la commune. Les propositions de modification du conseil communal ont été intégrées au budget final. À noter que le subside du Ministère de l'Intérieur relatif à la fusion des communes de Mompach et de Rosport a été inscrit à hauteur de 6 896 000 €. Ces fonds seront utilisés à rembourser partiellement les emprunts en cours.

Dépenses extraordinaires Außerordentliche Ausgaben 2018

Études dans l'intérêt d'une nouvelle affectation de la maison communale à Mompach
Studien im Interesse einer neuen Nutzung des Gemeindehauses in Mompach

100.000,00 €

Renouvellement du PAG - Études

Erneuerung des allgemeinen Bebauungsplanes - Studien

200.000,00 €

Contrôle à distance des chauffages et des ventilations des bâtiments

Fernüberwachung der Heizungs- und Belüftungsanlagen von Gebäuden

80.000,00 €

Identité visuelle Rosport-Mompach

Graphisches Erscheinungsbild der Gemeinde Rosport-Mompach

20.000,00 €

Remboursement anticipé d'emprunts communaux

Vorzeitige Rückzahlung von Darlehen

1.700.000,00 €

Construction d'une crèche à Osweiler

Bau einer Kindertagesstätte in Osweiler

1.000.000,00 €

Aménagement d'une nouvelle Maison Relais « am Bongert »

Bau einer Ganztagsbetreuungsstruktur „am Bongert“

200.000,00 €

Travaux sur les chemins ruraux

Arbeiten an Feldwegen

400.000,00 €

Construction de chemins forestiers

Bau von Forstwegen

106.000,00 €

Construction d'un nouveau pont pour piétons et cyclistes entre Moersdorf et Metzdorf
einer Rad- und Gehwegbrücke zwischen Moersdorf und Metzdorf

800.000,00 €

Construction d'un bâtiment de graduation à Born

Bau eines Gradierwerkes in Born

120.000,00 €

Réaménagement de l'accès et installation d'un éclairage décoratif au camping de Born

Erneuerung der Zufahrt sowie dekorative Straßenbeleuchtung am Campingplatz in Born

80.000,00 €

Remplacement d'arrêts de bus sur le territoire de la commune
Austausch von Bushaltestellen in der Gemeinde

45.000,00 €

Installation de bornes de charge pour voitures électriques

Installation von Ladestationen für Elektrofahrzeuge

50.000,00 €

Assainissement de la localité d'Osweiler – travaux

Anschluss der Ortschaft Osweiler an die Kläranlage in Echternach - Arbeiten

2.600.000,00 €

Assainissement de la localité de Dickweiler – travaux

Anschluss der Ortschaft Dickweiler an die Kläranlage in Rosport - Arbeiten

300.000,00 €

Pose d'une canalisation pour eaux pluviales et d'un collecteur vers la future station d'épuration à Boursdorf

Kanalarbeiten für Regenwasser und Bau eines Sammelbeckens zur künftigen Kläranlage in Boursdorf

350.000,00 €

Équipement des déservoirs par des dégrilleurs-fins Regenüberlaufeinrichtungen	140.000,00 €
Construction d'une station d'épuration pour la localité de Boursdorf Bau einer Kläranlage für die Ortschaft Boursdorf	500.000,00 €
Pose d'une conduite de refoulement et d'un axe eaux pluviales dans la rue « Breedewee » à Herborn Verlegen einer Förderleitung und einer Achse für Regenwasser im „Breedewee“ in Herborn	400.000,00 €
Entretien des vergers et des arbres fruitiers Unterhalt und Pflege der Obstgärten und Bäume (Bongerten)	130.000,00 €
Mesures de rétention à Mompach Rückhaltemaßnahmen in Mompach	80.000,00 €
Projet « Hôtel de la Poste » Projekt „Hôtel de la Poste“	2.000.000,00 €
Aménagements extérieurs « am Bongert » Aussenanlagen „am Bongert“	500.000,00 €
Frais d'études : Concept global de mobilité Studien: Mobilitätskonzept	70.000,00 €
Mesures d'apaisement de la circulation Verkehrberuhigungsmaßnahmen	50.000,00 €
Aménagement d'un parking dans la rue Duerfstrooss à Born Anlegen eines Parkplatzes in der „rue Duerfstrooss“ in Born	250.000,00 €
Réaménagement du chemin vicinal à l'intérieur de la localité de Boursdorf Instandsetzung des Vizinalweges inmitten der Ortschaft Boursdorf	350.000,00 €
Réaménagement du chemin vicinal Breedewee à Herborn	

Instandsetzung des Vizinalweges „Breedewee“ in Herborn	520.000,00 €
Construction de nouveaux colombaires au cimetière Bau neuer Kolombarien auf den Friedhöfen	100.000,00 €
Agrandissement du hall pour le stockage de copeaux de bois à Herborn Vergrößerung der Lagerhalle für Holzhackschnitzel in Herborn	75.000,00 €
Acquisition de deux camionnettes pour le service technique communal Kauf von zwei Lieferwagen für den technischen Dienst	76.000,00 €
Acquisition d'un tracteur pour le service technique communal Kauf eines Traktors für den technischen Dienst	120.000,00 €
Renouvellement de la conduite d'eau à Dickweiler Erneuerung der Wasserleitung in Dickweiler	120.000,00 €
Travaux de rénovation du réservoir d'eau à Herborn Renovierungsarbeiten am Wasserbehälter in Herborn	100.000,00 €
Construction d'un nouveau réservoir d'eau pour les localités de Born et Moersdorf Bau eines neuen Wasserbehälters für die Ortschaften Born und Moersdorf	2.000.000,00 €
Nouveau réservoir d'eau pour la localité de Dickweiler (ouvrages) Neuer Wasserbehälter für die Ortschaft Dickweiler (Arbeiten)	1.000.000,00 €
Travaux visant à améliorer la qualité des eaux du captage source Herborn à Geyershof Arbeiten zur Optimierung der Quellenfassung Geyershof	120.000,00 €
Travaux d'assainissement des réservoirs d'eau	

Sanierungsarbeiten an den
Wasserbehältern der Gemeinde

100.000,00 €

Installation d'un éclairage décortif
sur la piste cyclable des Trois Rivières

Dekorative Straßenbeleuchtung
auf dem Fahrradweg „Trois Rivières“

180.000,00 €

Apport au syndicat ISKFZ pour
investissements à réaliser

Beitrag für die zu realisierenden Investitionen
des Syndikats ISKFZ

274.000,00 €

Hall sportif « am Bongert »

Sporthalle „am Bongert“

900.000,00 €

Construction d'une piscine régionale
à Born pour les besoins de la natation scolaire

Bau eines regionalen Schwimmbades in Born für
den Schwimmunterricht

60.000,00 €

Construction d'un nouveau centre
culturel à Osweiler

Bau eines Kulturzentrums
in Osweiler

150.000,00 €

Remise en état du « Weeschhaus »
à Osweiler

Instandsetzung des „Weeschhaus“
in Osweiler

270.000,00 €

Aménagements extérieurs:
alentours centre culturel et école à Osweiler

Aussenanlagen: Kulturzentrum und
Schule in Osweiler

500.000,00 €

Travaux de rénovation de l'église
à Herborn

Renovierungsarbeiten an der Kirche
in Herborn

800.000,00 €

Agrandissement de l'infrastructure scolaire
« am Bongert » - Cycle 1

Vergrößerung der Schulinfrastruktur
„am Bongert“ - Zyklus 1

900.000,00 €

SÉANCE À HUIS CLOS

Nomination de candidats aux postes de délégués

SICEC – Romain Osweiler

SYVICOL – Romain Osweiler

Commission des loyers – Romain Osweiler

SIGI – Ingvi Halldorsson

Nomination du receveur communal

Après la fusion, il y a lieu de procéder à la nomination du receveur de la nouvelle commune. Patrick Schmit a déposé la seule candidature. Le conseil communal nommé à l'unanimité des voix Patrick Schmit en tant que receveur de la commune de Rosport-Mompach rétroactivement au 1^{er} janvier 2018.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 07.02.2018 um 17.30 Uhr

Rat Ingvi Halldorsson entschuldigt

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Genehmigung von Abrechnungen:

1. Instandsetzung des Vizinalweges

„Sauergaass“ in Born

Einstimmig genehmigt der Rat die Abrechnung betreffend die Instandsetzung des Vizinalweges „Sauergaass“ in Born in Höhe von 81.208,30 €.

2. Anlage eines Fußgängerweges entlang der Staatsstraße CR135 in Mompach

Weiterhin genehmigt der Rat die Abrechnung in Höhe von 29.038,66 € für die Anlage eines Fußgängerweges entlang der Staatsstraße CR135 in Mompach.

Genehmigung einer Vereinbarung zwecks Kauf eines Waldes in Mompach

Einstimmig genehmigt der Rat den Kauf einer Waldparzelle in Mompach in Höhe von 5.000 EUR.

Festlegung der Preise für den Kauf von Grundstücken („emprises“) anlässlich von Straßenbauprojekten

Einstimmig legt der Rat die Preise für den Kauf von Grundstücken („emprises“) wie folgt fest:

- 500 € pro Ar für eine Parzelle, die sich außerhalb des Bauperimeters befindet
- 700 € pro Ar für eine Parzelle, die sich innerhalb des Bauperimeters befindet.

Bewilligung der Gemeindesubsidien

Nach der Fusion werden die Vereinssubsidien für das Jahr 2018 wie folgt bewilligt:

Clubs Seniors	Betrag
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €

TOTAL:	1.000,00 €		
Jugendvereine	Betrag		
Club des Jeunes Uesweller	300,00 €	Jugendarbeit	750,00 €
Rettungsdienst	Betrag	Société de musique	
CIS Born-Moersdorf	750,00 €	Uesweller Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
CIS Osweiler	750,00 €	Société de musique	
CIS Rosport	750,00 €	Uesweller Musek a.s.b.l.:	
Corps des sapeurs-pompiers de Herborn	375,00 €	Jugendarbeit	750,00 €
Corps des sapeurs-pompiers de Girst	300,00 €	Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/		Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.:	
Girsterklaus	300,00 €	Jugendarbeit	750,00 €
Amicale Pompjeeën Steenem	300,00 €	Société de musique Rousperter Musek	4.000,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	500,00 €	Société de musique Rousperter Musek:	
Jugendpompjeeën Osweiler	500,00 €	Jugendarbeit	750,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	500,00 €	Société de chant Rosport	1.600,00 €
Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l.:		Société de chant Osweiler	1.600,00 €
Nikolausfeier	125,00 €	Société de chant Steinheim	1.600,00 €
TOTAL:	5.150,00 €	Kannerchouer Sauerquakerten	1.600,00 €
Tourismus	Betrag	S.ANG D.ECH F.RÄI	300,00 €
Syndicat d'Initiative et de		Chorale Sainte Cécile de Born	1.600,00 €
Tourisme Born-Moersdorf a.s.b.l.	2.200,00 €	Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Syndicat d'Initiative et de Tourisme		Chorale Sainte Cécile de Mompach	1.600,00 €
de la Commune de Rosport a.s.b.l.	2.200,00 €	Chorale Sainte Cécile Moersdorf	1.600,00 €
TOTAL:	4.400,00 €	Spuveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Sportvereine	Betrag	Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Société de Tennis de Table		Eltereverenegung Rouspert	300,00 €
de Moersdorf a.s.b.l.	1.250,00 €	Déi Dickweiler	300,00 €
Société de Tennis de Table		TOTAL:	32.200,00 €
de Moersdorf a.s.b.l. :		Subventions non affectées	Montant
Extraordinärer Subsid für		Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart	1.500,00 €
die Jugendarbeit	750,00 €		
FC Victoria Rosport	3.000,00 €	Festlegung der Zusammensetzung	
FC Victoria Rosport/Jugendfußball	3.000,00 €	der Schulkommission	
FC Victoria Rosport: Instandhaltung		Einstimmig legt der Rat folgende	
des synthetischen Spielfeldes in Ralingen	3.600,00 €	Zusammensetzung der Schulkommission fest:	
Fëscherclub	600,00 €	- Vertreter des Lehrpersonals: 2	
Badsport	300,00 €	- Elternvertreter: 2	
Ski Nautique	300,00 €	- vom Gemeinderat zu ernennende Mitglieder: 4	
Unité de sauvetage USTL	300,00 €	Durch eine Delegation von Bürgermeister Romain	
Fräizäitkicker	300,00 €	Osweiler wird die Schulkommission von Patrick	
Steenemer Bulls	300,00 €	Hierthes präsidiert.	
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €		
Karateclub Darudo	300,00 €	Ernennung der Mitglieder in den	
Kanuclub Rosport	300,00 €	Gemeindekommissionen	
Dogs4life	300,00 €	Der Rat ernennt folgende Mitglieder der	
TOTAL:	14.900,00 €	Kommissionen:	
Museen	Betrag	Kommission für Integration	
Les Amis du Musée Tudor	60.000,00 €	und Chancengleichheit	
Kulturvereine	Betrag	Feidt Claude	Scheuer Armanda
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4.000,00 €	Gomes da Costa Bela	Theis Andy Jay
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.:		Maria	Van den Eynden Wim
		Koepp Michel	Weydert Stéphanie
		Mendy Genevieve	

Feldwegekommission

Alfter Nadine	Piccatti Joël Fernand
Bosseler Pascal	Schaaf Daniel
Bultgen Claude	Schiltz Fernand
Daleiden Fernand	Theis Andy Jay
Frantzen Jean-Louis	Theisen René
Hurt François	Valdagno Marco
Leonardy Tom	

Kulturkommission

Alfter Nadine	Kohnen-Weydert Nadine
Beneké-Rossignon	Patricio Luisa
Christelle	Schenten Georges
Grünwald Claude	Scheuer Armanda
Hendel-Damiani Kirby	Schreiner Luc
Hesse Reiner	Theis Andy Jay

Kommission für Umwelt,**öffentlichen Transport und Klima-Team**

Alfter Nadine	Nies Jean
Alfter Robert	Schaaf Daniel
Beneké Jean-Marie	Schütz Michael
Bosseler Pascal	Serres Sam
Conrardy Jean-Jacques	Theis Andy Jay
Daleiden Fernand	Van den Eynden Wim
Hendel Paul	Witry Christopher
Leonardy Tom	

Sport- und Familienkommission

Alfter Nadine	Hendel Paul
Breser Pol	Hendel-Damiani Kirby
Clement-Kugener	Hoffmann Marc
Elisabeth	Kolbusch Jean-Paul
Fairon Alain	Mathieu Nico
Gomes da Costa Bela	Serres Sam
Maria	Petit Tim
Grünwald Claude	Weydert Claude

Bautenkommission

Clement-Kugener	Hurt François
Elisabeth	Kinnen Sven
Daleiden Fernand	Schaaf Daniel
Grünwald Claude	Schiltz Fredy
Hauer René	Schmit Georges
Hendel Paul	Stein Martine
Hesse Max	Streff Marc
Hoffmann Marc	Van den Eynden Wim

Festsetzung der Benutzungsgebühren der Gemeindeinfrastrukturen

Nach der Fusion sollen die Benutzungsgebühren für Gemeindeinfrastrukturen vereinheitlicht und angepasst werden. Einstimmig genehmigt der Rat folgende Neufestsetzung:

Gebühr pro Tag**Centre polyvalent in Born**

a) Foyer mit Flur	200 €
b) Küche	100 €

Centre polyvalent „Hierber Scheier“ in Herborn

a) Festsaal	400 €
-------------	-------

Gemeindehaus in Mompach

a) Festsaal und „Café um Buer“	150 €
--------------------------------	-------

Kulturzentrum „a Lannen“ in Osweiler

a) Foyer	200 €
b) Festsaal mit Foyer	400 €
c) Küche	100 €

Kulturzentrum „Reemerhoof“ in Rosport

a) Festsaal	400 €
-------------	-------

Pavillon „Sauerpark“ in Rosport

a) Pavillon	400 €
-------------	-------

Centre polyvalent „Fräihof“ in Steinheim

a) Foyer	200 €
b) Festsaal mit Foyer	400 €
c) Küche	100 €

Genehmigung von Projekten und**Kostenvoranschlägen:****1. Instandsetzung der Feldwege im Jahr 2018**

Der Rat genehmigt einstimmig folgende Arbeiten an den Feldwegen der Gemeinde:

Ort	Länge	Betrag inkl. MwSt.
„Op den Heeden“	226 m	66.000,00 €
„Um Ieselsfues/ Op den Atzengen“	525 m	113.250,00 €
„Op der Klopp - Los II“	513 m	50.250,00 €
	1.264 m	229.500,00 €
Ort	Länge	Betrag inkl. MwSt.
„Teschent de Bächen“	780 m	78.250,00 €
„Bleeknop“	786 m	101.750,00 €
„Breedert“	725 m	87.250,00 €
	2.291 m	267.250,00 €

2. Instandsetzung der Zufahrt zum Campingplatz in Born und Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung

Einstimmig genehmigt der Rat den Kostenvoranschlag in Höhe von 80.000 € für die Instandsetzung der Zufahrt zum Campingplatz in Born mitsamt der Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung. Das Projekt wird dem Wirtschaftsministerium zwecks Förderungsantrag unterbreitet.

3. Anschaffung einer Tragkraftspritze für die Feuerwehr

Die aktuelle Tragkraftspritze (TS) der Feuerwehr Born-Moersdorf ist zurzeit defekt. Da die Pumpe

unabdingbar für den ordentlichen Betrieb der Feuerwehr ist, bewilligt der Rat einstimmig die Anschaffung einer neuen TS. Trotz der vom Innenministerium verhängten Aussetzung der Subsidien für das Feuerwehrewesen, wird die TS mit 50 % unterstützt.

Genehmigung einer Vereinbarung bezüglich einer Wasserleitung in Osweiler

Einstimmig genehmigt der Rat eine Vereinbarung zwischen „Strenzler-Theisen SC“, Weidert Albert und dem Schöffenrat betreffend die Verlegung einer Wasserleitung in der „Rue Rodenhof“ in Richtung „ancienne carrière Laubach“.

Beschlussfassung betreffend die Feuerwehren Herborn und Osweiler

Die Feuerwehren Herborn und Osweiler haben den Rat gebeten, einer Fusion zwischen beiden Feuerwehren zuzustimmen. Einstimmig kommt der Rat diesem Antrag nach. Die aktiven Mitglieder der Feuerwehr Herborn werden in die Feuerwehr Osweiler eingebunden. Das Material sowie die persönliche Ausrüstung bleiben nach wie vor in Herborn stationiert.

NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG

Ernennung eines Gemeindebeamten

Auf die ausgeschriebene Stelle als „rédacteur“ im Sekretariat der Gemeinde haben sich 18 Kandidaten beworben. Nach der, vom Gemeindegesetz vorgeschriebenen Wahl, wird Anne-Marie Werdel aus Rosport auf den Posten ernannt.

FR

Séance du conseil communal du 7 février 2018

Excusé : Ingvi Halldorsson

SÉANCE PUBLIQUE

Approbation de décomptes

1. Remise en état de la voirie vicinale

« Sauergaass » à Born

Le conseil approuve à l'unanimité des voix le décompte à hauteur de 81 208,30 € pour la remise en état de la voie vicinale « Sauergaass » à Born.

2. Construction d'un trottoir à côté du chemin repris CR135 à Mompach

Le conseil approuve à l'unanimité des voix le décompte en relation avec la construction d'un trottoir à côté du chemin repris CR135 à Mompach à hauteur de 29 038,66 €.

Approbation d'une convention relative à l'achat d'une parcelle boisée à Mompach

Le conseil approuve à l'unanimité des voix une convention fixant l'achat d'une parcelle boisée à Mompach d'une valeur de 5 000,00 €.

Fixation des prix des emprises à l'occasion des travaux routiers

Le conseil fixe à l'unanimité des voix les prix des emprises comme suit :

- 500 € par are pour une parcelle située à l'extérieur du périmètre d'agglomération ;
- 700 € par are pour une parcelle située à l'intérieur du périmètre d'agglomération.

Approbation de subsides

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les subsides pour les clubs et associations de la commune comme suit :

Clubs seniors	Montant
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €
TOTAL :	1 000,00 €
Centres de rencontre pour jeunes	Montant
Club des Jeunes Uesweller	300,00 €
Services de secours	Montant
CIS Born-Moersdorf	750,00 €
CIS Osweiler	750,00 €
CIS Rosport	750,00 €
Corps des sapeurs-pompiers de Herborn	375,00 €
Corps des sapeurs-pompiers de Girst	300,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/	
Girsterklaus	300,00 €
Amicale Pompjeeën Steenem	300,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	500,00 €
Jugendpompjeeën Osweiler	500,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	500,00 €
Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l.	
fête de Saint-Nicolas	125,00 €
TOTAL :	5 150,00 €
Tourisme	Montant
Syndicat d'Initiative et de Tourisme	
Born-Moersdorf a.s.b.l.	2 200,00 €
Syndicat d'Initiative et de Tourisme	
de la commune de Rosport a.s.b.l.	2 200,00 €
TOTAL :	4 400,00 €
Associations sportives	Montant
Société de Tennis de Table	
de Moersdorf a.s.b.l.	1 250,00 €
Société de Tennis de Table	
de Moersdorf a.s.b.l. : subside	

extraordinaire pour travail avec les jeunes	750,00 €
FC Victoria Rosport	3 000,00 €
FC Victoria Rosport/Football des jeunes	3 000,00 €
FC Victoria Rosport :	
entretien terrain synthétique à Ralingen	3 600,00 €
Fëscherclub	600,00 €
Badsport	300,00 €
Ski Nautique	300,00 €
Unité de sauvetage USTL	300,00 €
Fräizätkicker	300,00 €
Steenemer Bulls	300,00 €
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €
Karateclub Darudo	300,00 €
Kanuclub Rosport	300,00 €
Dogs4life	300,00 €
TOTAL :	14 900,00 €

Musées

Les Amis du Musée Tudor	60 000,00 €
-------------------------	-------------

Autres services culturels

Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Burer Musik a.s.b.l. :	
travail avec les jeunes	750,00 €
Société de musique Uesweller	
Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Uesweller	
Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes	750,00 €
Société de musique	
Hierber Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Hierber	
Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes	750,00 €
Société de musique Rousperter Musek	4 000,00 €
Société de musique Rousperter Musek :	
travail avec les jeunes	750,00 €
Société de chant Rosport	1 600,00 €
Société de chant Osweiler	1 600,00 €
Société de chant Steinheim	1 600,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	1 600,00 €
S.ANG D.ECH F.RÄI	300,00 €
Chorale Sainte Cécile de Born	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Chorale Sainte Cécile de Mompach	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile Moersdorf	1 600,00 €
Spuerveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Elterevereinigung Rouspert	300,00 €
Déi Dickweiler	300,00 €
TOTAL :	32 200,00 €

Subventions non affectées

Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart	1 500,00 €
--------------------------------------	------------

Fixation de la composition de la commission scolaire

Le conseil fixe à l'unanimité des voix la composition de la commission scolaire comme suit :

- Représentants des comités scolaires : 2
- Représentants des parents d'élèves : 2
- Membres à nommer par le conseil communal : 4

Le bourgmestre Romain Osweiler délègue la présidence de la commission à l'échevin Patrick Hierthes.

Nomination des membres des différentes commissions

Le conseil nomme les membres suivants aux commissions consultatives de la commune :

Commission d'intégration et pour l'égalité des chances

Feidt Claude	Scheuer Armanda
Gomes da Costa Bela	Theis Andy Jay
Maria	Van den Eynden Wim
Koepp Michel	Weydert Stéphanie
Mendy Genevieve	

Commission de la voirie rurale

Alfter Nadine	Piccatti Joël Fernand
Bosseler Pascal	Schaaf Daniel
Bultgen Claude	Schiltz Fernand
Daleiden Fernand	Theis Andy Jay
Frantzen Jean-Louis	Theisen René
Hurt François	Valdagno Marco
Leonardy Tom	

Commission de la culture

Alfter Nadine	Kohnen-Weydert Nadine
Beneké-Rossignon	Patricio Luisa
Christelle	Schenten Georges
Grünwald Claude	Scheuer Armanda
Hendel-Damiani Kirby	Schreiner Luc
Hesse Reiner	Theis Andy Jay

Commission de l'environnement, des transports en commun et équipe climat

Alfter Nadine	Nies Jean
Alfter Robert	Schaaf Daniel
Beneké Jean-Marie	Schütz Michael
Bosseler Pascal	Serres Sam
Conrardy Jean-Jacques	Theis Andy Jay
Daleiden Fernand	Van den Eynden Wim
Hendel Paul	Witry Christopher
Leonardy Tom	

Commission du sport et de la famille

Alfter Nadine	Fairon Alain
Breser Pol	Gomes da Costa
Clement-Kugener	Bela Maria
Elisabeth	Grünwald Claude

Hartl Laszlo	Mathieu Nico
Hendel Paul	Serres Sam
Hendel-Damiani Kirby	Petit Tim
Hoffmann Marc	Weydert Claude
Kolbusch Jean-Paul	

Commission des bâtisses

Clement-Kugener	Hurt François
Elisabeth	Kinnen Sven
Daleiden Fernand	Schaaf Daniel
Grünwald Claude	Schiltz Fredy
Hauer René	Schmit Georges
Hendel Paul	Stein Martine
Hesse Max	Streff Marc
Hoffmann Marc	Van den Eynden Wim

Fixation des tarifs en relation avec la location des infrastructures communales

Après la fusion, le collège échevinal propose d'harmoniser les tarifs en relation avec la location des infrastructures communales. Le conseil fixe à l'unanimité des voix les tarifs comme suit :

Tarif par jour

Centre polyvalent à Born

a) foyer avec comptoir	200 €
b) cuisine	100 €

Centre polyvalent « Hierber Scheier » à Herborn

a) salle des fêtes	400 €
--------------------	-------

Maison communale à Mompach

a) salle des fêtes et « Café um Buer »	150 €
--	-------

Centre culturel « a Lannen » à Osweiler

a) foyer	200 €
b) salle des fêtes avec foyer	400 €
c) cuisine	100 €

Centre culturel « Reemerhoof » à Rosport

a) salle des fêtes	400 €
--------------------	-------

Pavillon « Sauerpark » à Rosport

a) pavillon	400 €
-------------	-------

Centre polyvalent « Fräihof » à Steinheim

a) foyer	200 €
b) salle des fêtes avec foyer	400 €
c) cuisine	100 €

Approbation de projets et de devis

1. Remise en état de la voirie rurale pour l'année 2018

Le conseil approuve à l'unanimité des voix les devis suivants :

Lieux-dits	Longueur	Montant TVA incl.
« Op den Heeden »	226 m	66 000,00 €

« Um Ieselsfues/Op den Atzengen »	525 m	113 250,00 €
« Op der Klopp – Lot II »	513 m	50 250,00 €
	1 264 m	229 500,00 €

Lieux-dits Longueur Montant TVA incl.

« Tëschent de Bächen »	780 m	78 250,00 €
« Bloeknop »	786 m	101 750,00 €
« Breedert »	725 m	87 250,00 €
	2 291 m	267 250,00 €

2. Réaménagement de l'accès au camping à Born et renouvellement de l'éclairage public

Le conseil approuve à l'unanimité des voix le devis à hauteur de 80 000 € pour le réaménagement de l'accès pour le camping à Born et le renouvellement de l'éclairage public. Le projet sera présenté au Ministère de l'Économie afin de profiter d'une aide financière.

3. Acquisition d'une pompe à eau (« Tragkraft-spritze ») pour les besoins du service incendie

La pompe actuelle (« Tragkraftspritze ») du service incendie de Born-Moersdorf est actuellement défectueuse. Or, une pompe intacte est indispensable pour garantir un service approprié. Le conseil décide à l'unanimité des voix d'acquérir une nouvelle pompe répondant aux besoins du corps d'incendie. Malgré le moratoire du Ministère de l'Intérieur en terme de subsides en faveur des services incendie, l'acquisition sera subsidiée à hauteur de 50 % du prix d'achat.

Approbation d'une convention relative à la pose d'une conduite à Osweiler

Le conseil approuve à l'unanimité des voix une convention entre la société civile « Strenzler-Theisen », Albert Weidert et le collège échevinal relative à la pose d'une conduite d'eau dans la « Rue Rodenhof » en direction de l'« ancienne carrière Laubach ».

Prise de décision relative aux centres d'incendie de Herborn et d'Osweiler

Les corps des sapeurs-pompiers de Herborn et d'Osweiler ont demandé le conseil communal de bien vouloir approuver leur volonté de fusionner. Le conseil approuve à l'unanimité des voix la proposition. Les membres actifs du corps de Herborn seront intégrés au corps d'Osweiler. Le matériel d'intervention tout comme les équipements personnels resteront à Herborn.

SÉANCE À HUIS CLOS

Nomination d'un rédacteur

Suite à l'annonce de vacance de poste, 18 candidats

ont posé leur candidature. Après le vote, tel qu'il est défini dans la loi communale, le conseil nomme Anne-Marie Werdel, demeurant à Rosport, au poste de rédacteur.

DE Gemeinderatssitzung vom 21 März 2018

Rätin Nadine Kohnen entschuldigt

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2019

Eine große Anzahl der Gebühren, darunter die Hebesätze der Gewerbe- und Grundsteuer, wurden bereits im letzten Jahr harmonisiert. Einstimmig beschließt der Rat die Beibehaltung des Hebesatzes von 250 %.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2019

Einstimmig beschließt der Rat folgende Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das kommende Jahr:

Grundsteuer A:	260 %
Grundsteuer B: B1-B6	260 %

Bewilligung einer Grabkonzession

Der Rat bewilligt einstimmig eine Grabkonzession über 30 Jahre für den Friedhof in Steinheim.

Bewilligung von außergewöhnlichen Zuschüssen

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Zuschüsse:

- 50 € – „Lëtzebuurger Aktiounskrees Psychomotorik“ ASBL
- 1.500 € – „Performance Club“ für die Organisation des Spring Water Triathlon in Rosport
- 800 € – „Orchestre des Jeunes de l'Est“ ASBL
- 2024,27 € – „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport“ – Beteiligung in Höhe von 50 % der Personalkosten für die Rettungsschwimmer.

Einstellung von Studenten in den Sommerferien und Festlegung der Entlohnung

In den Sommerferien werden 16 Studenten im technischen Dienst der Gemeinde eingestellt. Weitere 4 unterstützen den Forstdienst. Hinzu kommen die Rettungsschwimmer für das Freibad in Rosport. Einstimmig beschließt der Rat, die Entlohnung wie folgt festzulegen:

Studenten ab 18 Jahren:	100 %*
Studenten zw. 17 und 18 Jahren:	80 %*
Studenten zw. 15 und 16 Jahren:	75 %*

*des gesetzlichen Stundenmindestlohns

Genehmigung von Immobiliengeschäften

Im Rahmen von „Emprises“ wurden mehrere notarielle Urkunden zwischen dem Schöffenrat und Privatpersonen unterzeichnet. Einstimmig genehmigt der Rat diese Urkunden.

Festlegung der Schulbezirke („ressorts scolaires“)

Gemäß dem Schulgesetz vom 6. Februar 2009 legt der Rat einstimmig die Schulbezirke fest.

Schulbezirk Rosport: Dickweiler, Girst, Girsterklaus, Hinkel, Osweiler, Rosport, Steinheim.

Schulbezirk Mompach: Born, Boursdorf, Givenich, Herborn, Lilien, Moersdorf, Mompach.

Ernennung von vier Mitgliedern der Schulkommission.

Nachdem in vorheriger Sitzung die Zusammensetzung der Schulkommission bestimmt wurde, werden nun die vier Mitglieder, welche vom Rat zu bestimmen sind, ernannt. Zu erwähnen ist weiterhin, dass Bürgermeister Romain Osweiler den Posten des Präsidenten der Schulkommission an den Schöffen Patrick Hierthes delegiert hat. In geheimer Wahl wurden folgende Mitglieder ernannt:

- Christian Braun
- Nadine Kohnen-Weydert
- Sam Serres
- Stéphanie Weydert

Genehmigung des Erscheinungsbildes (Corporate Identity) der Gemeinde

Das neue Erscheinungsbild der Gemeinde wurde bereits vorab in einer Arbeitssitzung des Rates besprochen. Einstimmig entscheidet sich der Rat für einen von vier Vorschlägen. Das neue Erscheinungsbild wird am 24. April 2018 offiziell vorgestellt.

Genehmigung des Kollektivvertrages für Arbeitnehmer der Gemeinde Rosport-Mompach und Festlegung der Posten in den verschiedenen Laufbahnen

In mehreren Arbeitssitzungen wurde der neue Kollektivvertrag besprochen. Einstimmig genehmigt der Rat den Kollektivvertrag für Arbeitnehmer der Gemeinde. Der Vertrag wird rückwirkend auf den 1. Januar 2018 angewandt. Ebenfalls beschließt der Rat einstimmig

die verschiedenen Laufbahnen der Arbeitnehmer.

FR

Séance du conseil communal du 21 mars 2018

Excusée : Nadine Kohnen

SÉANCE PUBLIQUE

Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial pour l'année 2019

Un grand nombre de taxes et de tarifs, dont les taux multiplicateurs de l'impôt commercial et de l'impôt foncier, ont été harmonisés au courant de l'année dernière. Le conseil décide à l'unanimité des voix de fixer le taux multiplicateur de l'impôt commercial à 250 % pour l'année 2019.

Fixation du taux multiplicateur de l'impôt foncier pour l'année 2019

Le conseil décide à l'unanimité des voix de fixer le taux multiplicateur de l'impôt foncier pour l'année 2019 comme suit :

Impôt foncier A :	260 %
Impôt foncier B : B1-B6	260 %

Approbation d'une concession au cimetière de Steinheim

Le conseil approuve à l'unanimité des voix de concéder une concession au cimetière de Steinheim pour une durée de 30 ans.

Allocation de subventions extraordinaires

Le conseil approuve à l'unanimité des voix les subventions extraordinaires suivantes :

- 50 € – Lëtzebuurger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.
- 1 500 € – Performance Club pour l'organisation du Spring Water Triathlon à Rosport
- 800 € – Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.
- 2 024,27 € – Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport – participation à hauteur de 50 % des coûts de personnel des maîtres-nageurs.

Engagement d'étudiants pendant les vacances scolaires et fixation des indemnités

La commune envisage d'engager 16 étudiants pour les besoins du service technique pendant les vacances scolaires. Quatre étudiants seront engagés pour les besoins du Service Forestier. S'y ajoutent les étudiants figurant comme maîtres-nageurs à la piscine au camping. Le conseil décide à l'unanimité des voix de fixer

les indemnités des étudiants comme suit :

Étudiants >18 ans	100 %*
Étudiants entre 17 et 18 ans	80 %*
Étudiants entre 15 et 16 ans	75 %*

*du salaire social minimum.

Approbation de transactions immobilières

Plusieurs actes notariés ont été signés entre le collège échevinal et des personnes privées dans le cadre d'emprises. Le conseil approuve à l'unanimité des voix les actes présentés.

Fixation des ressorts scolaires

Le conseil fixe à l'unanimité des voix les ressorts scolaires, conformément à la loi du 6 février 2009 portant sur l'organisation scolaire.

Ressort scolaire Rosport : Dickweiler, Girst, Girsterklaus, Hinkel, Osweiler, Rosport, Steinheim.
Ressort scolaire Mompach : Born, Boursdorf, Givenich, Herborn, Lilien, Moersdorf, Mompach.

Nomination de quatre membres de la commission scolaire

Dans la séance du 7 février 2018, le conseil communal a fixé la composition de la commission scolaire.

La commission scolaire sera présidée par Monsieur Patrick Hierthes suite à une délégation du bourgmestre. Par vote secret, le conseil nomme les membres suivants :

- Christian Braun
- Nadine Kohnen-Weydert
- Sam Serres
- Stéphanie Weydert

Approbation de la nouvelle identité visuelle de la commune

La nouvelle identité visuelle a été discutée par le conseil communal à l'occasion d'une séance de travail. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de choisir une des quatre propositions. L'identité visuelle sera présentée le 24 avril 2018 au public.

Approbation du contrat collectif pour salariés de la commune de Rosport-Mompach et fixation des postes pour les différentes carrières

Le nouveau contrat collectif a été discuté lors de plusieurs séances de travail. Le conseil approuve à l'unanimité des voix le contrat collectif pour salariés de la commune avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2018. Le conseil fixe également à l'unanimité des voix les postes pour les différentes carrières.

DE Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. April 2018

Entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer,
Ingvi Halldorsson, Tom Leonardy, Räte.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Vorstellung des neuen Erscheinungsbildes der Gemeinde Rosport-Mompach.

In Folge der Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport, hat sich der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 21. März 2018 für eine neue visuelle Identität entschieden, die durch folgendes Logo dargestellt wird



Herr Claude Sauber von der Kommunikationsagentur binsfeld aus Luxemburg stellt den Gemeinderäten und der Presse die neue visuelle Identität („Corporate Identity“) der Gemeinde vor.

Bewilligung von außergewöhnlichen Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende außergewöhnliche Bezuschussungen:

- 1.600 € zugunsten des „Service à l'Enfance et à la Famille (SAEF)“ für den Kauf von Mobiliar für die Ausstattung des Hausaufgabenraums in der Aufnahmeeinrichtung für junge Flüchtlinge in Ufflingen;
- 50 % der Ausgaben betreffend die Anschaffung einer Lautsprecheranlage zugunsten des Vereins „Sauerquakerten“.

Verkehrsreglemente

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement anlässlich des Weihnachtsmarktes in Moersdorf, der vom 8.-9. Dezember 2018 auf dem Dorfplatz stattfindet;
- ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöfferrat in seiner Sitzung 4. April 2018 anlässlich der Arbeiten betreffend den Bau einer Fußgänger- und Fahrradbrücke zwischen Moersdorf und Metzdorf (Deutschland) unterzeichnet hat.

Genehmigung von Zessionen an die Gemeinde

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen am 4. April 2018 vom Schöfferrat und Herrn Ernest Reuter unterzeichneten Kaufvertrag. Herr Reuter tritt der Gemeinde eine Parzelle in Rosport ab, dies im Rahmen der Realisierung des Projektes „Hôtel de la Poste“;

- einen am 20. März 2018 vom Schöfferrat und Frau Viviane Kettmann, geborene Roob, unterzeichneten Kaufvertrag. Frau Roob tritt der Gemeinde eine Parzelle in Rosport ab, dies zu Kompensationszwecken im Rahmen der Realisierung von gemeindeeigenen Projekten.

Genehmigung eines Tauschgeschäftes der Kirchenfabrik von Osweiler

Der Gemeinderat stimmt dem Tausch von Parzellen/Grundstücken zwischen Herrn Nicolas Stronck-Ries (3 Parzellen von insgesamt 39,40 Ar) und der Kirchenfabrik Osweiler (4 Parzellen von insgesamt 24,20 Ar) einstimmig zu. Der Tausch findet ohne Ausgleichszahlung statt.

Die Zustimmung der Kirchenfabrik datiert vom 30. Januar 2018, die des Bistums vom 3. April 2018.

Genehmigung von Kostenvoranschlägen und Beantragung von Spezialkrediten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000. € für die Erweiterung der Holzhackschnitzellagerhalle in Herborn, sowie einen Zusatzkredit von 25.000 €;
- den Kostenvoranschlag in Höhe von 75.000 € für Kanalreinigungsarbeiten in den Ortschaften Born, Givenich, Herborn und Moersdorf, sowie einen Zusatzkredit von 75.000 €.

Beschlussfassung betreffend die Besetzung des Verwaltungsrates des Sozialamtes Echternach-Rosport-Mompach

Aufgrund der Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport und dem damit verbundenen Anstieg der Bevölkerung, steigt die Anzahl der Vertreter der Gemeinde Rosport-Mompach im Verwaltungsrat des Sozialamtes Echternach-Rosport-Mompach von 3 auf 4. Ein Posten bleibt somit zu besetzen.

In geheimer Wahl ernennt der Gemeinderat Herrn Jean-Claude Garlinskas in den Verwaltungsrat des Sozialamtes Echternach-Rosport-Mompach.

Genehmigung einer Vereinbarung betreffend eines landwirtschaftlichen Anwesens in Osweiler

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Vereinbarung mit Herrn Frank Hubert zwecks Anschluss seines geplanten landwirtschaftlichen Betriebes in Osweiler an das Wasserversorgungsnetz.

Genehmigung der punktuellen Abänderung eines Teilbebauungsplanes in der Ortschaft Moersdorf

In seiner Sitzung vom 1. Juli 2005 hat der Gemeinderat Mompach den ursprünglichen Teilbebauungsplan betreffend Grundstücke in Moersdorf, „am enneschte Flouer“ genehmigt. Die Genehmigung des Innenministeriums erfolgte am 25. Juli 2005.

Eine Änderung des Teilbebauungsplanes ist aufgrund der Erweiterung eines Loses um ein Nebengebäude außerhalb der Grenzen des genehmigten Teilbebauungsplanes nötig.

Am 18. Januar 2018 hat das Schöffengericht das Dossier an das Innenministerium weitergeleitet.

Die Unterlagen lagen in der Zeit vom 1. bis zum 30. März 2018 für die Öffentlichkeit aus, es sind keine Beschwerden eingegangen.

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, die Änderung des Teilbebauungsplanes zu genehmigen. Da diese Teiländerung den Bestimmungen der von der Gesetzgebung vorgesehenen beschleunigten Prozedur entspricht, ist keine Genehmigung seitens des Innenministeriums nötig.

Genehmigung eines Teilbebauungsplanes in Osweiler

Das Ingenieurbüro BEST S.à r.l. hat einen Teilbebauungsplan für den Bau von 3 freistehenden Einfamilienhäusern und 4 Reihenhäusern in der „rue Laangefeld“ eingereicht.

Das Schöffengericht hat das Dossier am 28. Februar 2018 an das Innenministerium weitergegeben. Die Stellungnahme von der Bewertungsstelle der Planungskommission datiert vom 27. März 2018.

Die Unterlagen lagen in der Zeit vom 5. März bis zum 4. April 2018 aus und konnten eingesehen werden. Es sind keine Beschwerden eingegangen.

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig:

- den abgeänderten Teilbebauungsplan „rue Laangefeld“ in Osweiler anzunehmen;
- die Ausgleichszahlung für die Grundstücksabtretung unter einem Viertel (im Normalfall sind 25 % der Gesamtfläche des besonderen Bebauungsplanes an die Gemeinde abzutreten) auf 2.500 €/Ar festzulegen, was in diesem Fall 550 € darstellen. Diese Entschädigung dient der Finanzierung städtebaulicher Maßnahmen im Interesse des Teilbebauungsplanes (z.B. Pflanzung eines Baumes).

Vorzeitige Rückzahlung von Gemeindeanleihen

Gemäß Gesetz vom 16. Juni 2017 betreffend die Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport, hat

die neue Gemeinde Rosport-Mompach ein Anrecht auf eine spezielle finanzielle Bezuschussung vom Staat. Diese dient der Reduzierung der kommunalen Anleihen und der Realisierung von Projekten die im Mehrjahresfinanzplan der Gemeinden Mompach oder Rosport vorgesehen waren.

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig einen Teil der oben genannten Bezuschussung für die vorzeitige Rückzahlung von 5 Anleihen in Höhe von 1.520.206,67 € auf den 30. Juni 2018 zu nutzen.

FR Rapport du conseil communal du 24 avril 2018

Excusés : Chantal Hein-Zimmer,
Ingvi Halldorsson, Tom Leonardy, conseillers.

SÉANCE PUBLIQUE

Présentation de l'identité visuelle de la commune de Rosport-Mompach

Suite à la fusion des communes de Mompach et de Rosport, le conseil communal avait décidé dans sa séance du 21 mars 2018 de se doter d'une nouvelle identité visuelle représentée par le logotype ci-après :



M. Claude Sauber de l'agence de communication binsfeld de Luxembourg présente la nouvelle identité visuelle (*corporate identity*) aux conseillers et à la presse.

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

- 1 600 € au profit du Service à l'Enfance et à la Famille (SAEF) pour l'achat de mobilier pour l'équipement de la salle pour devoirs à domicile au centre d'accueil MINA pour jeunes réfugiés à Troisvierges ;
- 50 % de la dépense pour l'acquisition d'une installation de sonorisation au profit de l'association locale « Sauerquakerten ».

Règlements de circulation

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'édicter un règlement de circulation temporaire à l'occasion du marché de Noël qui aura lieu sur la place publique à Moersdorf en date des 8 et 9 décembre 2018 ;
- de confirmer le règlement d'urgence de circulation

édicte par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 4 avril 2018 dans le cadre des travaux de construction d'un pont pour piétons et cyclistes entre Moersdorf et Metzdorf, Allemagne.

Approbation de plusieurs compromis de vente (cessions à titre gratuit)

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver :

- un compromis de vente signé le 4 avril 2018 avec M. Ernest Reuter concernant la cession gratuite d'une parcelle à la commune dans le cadre de la réalisation du projet « Hôtel de la Poste » à Rosport ;
- un compromis de vente signé le 20 mars 2018 avec Mme Viviane Roob ép. Kettmann, concernant la cession gratuite d'une parcelle à la commune dans l'intérêt de la réalisation de mesures compensatoires en faveur de l'environnement dans le cadre de la réalisation de projets communaux.

Approbation d'un échange de terrains

Le conseil communal avise favorablement un échange de terrains sans soulte entre M. Nicolas Stronck-Ries (3 parcelles d'une contenance totale de 39,40 ares) et la Fabrique d'église d'Oswweiler (4 parcelles d'une contenance totale de 24,20 ares).

L'accord y relatif de la Fabrique d'église d'Oswweiler date du 30 janvier 2018, l'approbation archiépiscopale du 3 avril 2018.

Approbation de plusieurs devis et crédits supplémentaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité de voix :

- le devis d'un montant de 100 000 € pour le projet d'agrandissement du hall pour le stockage de copeaux de bois à Herborn ainsi qu'un crédit supplémentaire de 25 000 € ;
- le devis d'un montant de 75 000 € pour les travaux de nettoyage de la canalisation des eaux usées dans les villages de Born, Givenich, Herborn et Moersdorf ainsi qu'un crédit supplémentaire de 75 000 €.

Nomination d'un délégué au conseil d'administration de l'Office Social Echternach-Rosport-Mompach

Suite à la fusion des communes de Mompach et de Rosport et compte tenu de l'augmentation du nombre d'habitants, le nombre des représentants de la commune de Rosport-Mompach au conseil d'administration de l'Office Social Echternach-Rosport-Mompach est porté de 3 à 4. Un poste reste donc à pourvoir.

Le conseil communal nomme, par vote secret, M. Jean-Claude Garlinskas de Herborn au conseil d'administration de l'Office Social Echternach-Rosport-Mompach.

Approbation d'une convention en vue du raccordement d'une exploitation agricole au réseau de conduite d'eau

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention avec M. Frank Hubert en vue du raccordement de l'exploitation agricole projetée à Oswweiler au réseau de conduite d'eau.

Approbation de la modification ponctuelle d'un PAP concernant des fonds sis à Moersdorf

Le conseil communal de Mompach avait approuvé par délibération du 1er juillet 2005 un PAP portant sur des fonds à Moersdorf, au lieu-dit « am enneschte Flouer », approbation ministérielle du 25 juillet 2005. Une modification du PAP s'est avérée nécessaire due à l'agrandissement d'un lot moyennant un bâtiment annexe à l'extérieur des limites du PAP approuvé. Le dossier a été transmis le 18 janvier 2018 par les soins du collège des bourgmestre et échevins au Ministère de l'Intérieur.

La modification du PAP a été portée à la connaissance du public du 1er au 30 mars 2018. Aucune réclamation n'a été introduite endéans le délai imparti.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver la modification ponctuelle du PAP en question. Comme cette modification ponctuelle du PAP bénéficie de la procédure allégée prévue par la législation dans la matière, elle n'est plus sujette à approbation ministérielle.

Approbation d'un PAP concernant des fonds sis à Oswweiler

Le bureau d'études BEST s.à r.l. a introduit pour le compte de la société Waehnert Immobilière un projet d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Oswweiler, au lieu-dit « rue Laangfeld » et prévoyant la construction de 3 maisons unifamiliales isolées et de 4 maisons unifamiliales jumelées.

Le dossier a été transmis le 28 février 2018 par les soins du collège des bourgmestre et échevins à la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur. L'avis de cette dernière date du 27 mars 2018.

Le PAP a été porté à la connaissance du public du 5 mars au 4 avril 2018. Aucune réclamation n'a été introduite endéans le délai imparti.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le PAP tel qu'il a été adapté suite à l'avis de la cellule d'évaluation ;
 - de fixer l'indemnité compensatoire pour la surface inférieure au quart (en principe, 25 % de la surface totale du PAP sont à céder à la commune) à 2 500 €/are, ce qui revient dans le présent cas à 550 €. Cette indemnité sera utilisée pour financer des mesures urbanistiques (p. ex. plantation d'un arbre) à réaliser dans l'intérêt du PAP.
-

Remboursement anticipé de plusieurs emprunts

Conformément à la loi du 16 juin 2017 portant fusion des communes de Mompach et de Rosport, la nouvelle commune de Rosport-Mompach a droit à une aide financière spéciale de l'État. Cette dernière est destinée à réduire les emprunts de la nouvelle commune et à réaliser les projets retenus aux plans pluriannuels de financement des anciennes communes de Mompach et de Rosport.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de procéder moyennant une partie de cette aide financière spéciale au remboursement anticipé de 5 emprunts au montant total de 1 520 206,67 € au 30 juin 2018.

AVIS AU PUBLIC

NOUVELLE FIXATION DES TARIFS D'UTILISATION DES SALLES COMMUNALES À PARTIR DU 23.04.2018

Objet de la location	Tarif par manifestation et par journée		
Centre polyvalent à Born		b) salle des fêtes avec foyer	400 €
a) foyer avec comptoir	200 €	c) cuisine	100 €
b) cuisine	100 €	Centre culturel « Reemerhof »	
Centre polyvalent « Hierber Scheier » à Herborn		à Rosport	
a) salle des fêtes	400 €	a) salle des fêtes	400 €
Maison communale à Mompach		Pavillon « Sauerpark » à Rosport	
a) salles des fêtes et « Café um Buer »	150 €	a) pavillon	400 €
Centre culturel « a Lannen » à Osweiler		Centre polyvalent « Fräihof » à Steinheim	
a) foyer	200 €	a) foyer	200 €
		b) salle des fêtes avec foyer	400 €
		c) cuisine	100 €

RÈGLEMENT-TAXE RELATIF À LA GESTION DES DÉCHETS À PARTIR DU 1^{ER} JANVIER 2018

Déchets ménagers (poubelles grises)

L'enlèvement des déchets ménagers résiduels via collecte hebdomadaire est payant. Le montant de la taxe se compose d'une partie fixe de base et d'une partie variable en fonction du volume de la poubelle.

Volume	Tarif fixe par mois	Tarif variable par mois
60 litres	18,50 €	0,00 €
80 litres	18,50 €	6,50 €
120 litres	18,50 €	19,50 €
240 litres	18,50 €	58,50 €
660 litres	18,50 €	195,00 €
1 100 litres	18,50 €	338,00 €

Sacs poubelle : En cas de besoin, les ménages ont la possibilité de déposer, à côté de leur poubelle normale, des sacs poubelle SIGRE pour les déchets ménagers résiduels en mélange. Les sacs poubelle SIGRE qui sont obligatoires pour l'enlèvement de tels déchets ménagers additionnels sont disponibles auprès de l'administration communale contre paiement d'une taxe de 7,00 € par sac.

Verre (poubelles et bacs verts)

L'enlèvement des verres creux via collecte tous les 15 jours est gratuit. Le verre en vrac ou déposé dans d'autres récipients n'est pas enlevé. Les paniers et poubelles vertes peuvent être commandés auprès de l'administration communale contre paiement d'une redevance initiale unique par récipient vert en fonction du volume.

Volume	Frais d'acquisition
40 litres (éco-bac)	8,00 €
120 litres	35,00 €
240 litres	40,00 €

Papier et carton (poubelles et bacs bleus)

L'enlèvement des papiers et cartons via collecte tous les 15 jours est gratuit. Le papier et le carton en vrac déposés dans des paniers, poubelles ou autres récipients sont enlevés lors de la collecte à domicile. Les paniers et poubelles bleus peuvent être commandés auprès de l'administration communale contre paiement d'une redevance initiale unique par récipient bleu en fonction du volume.

Volume	Frais d'acquisition
40 litres (éco-bac)	8,00 €
120 litres	35,00 €
240 litres	40,00 €

Biodéchets (poubelles brunes)

L'enlèvement hebdomadaire des biodéchets via collecte est gratuit. Les poubelles brunes peuvent être commandées auprès de l'administration communale contre paiement d'une redevance initiale unique par récipient brun. Les bacs bruns (bac de prétriage pour la cuisine) de 10 litres peuvent être commandés auprès de l'administration communale. Ces bacs ne seront pas vidés lors des tournées de collecte.

Volume	Frais d'acquisition
10 litres (bac de prétriage pour la cuisine)	6,50 €
40 litres	35,00 €
80 litres	30,00 €

Enlèvement des déchets illicitement déposés

L'enlèvement de déchets ménagers et assimilés déposés illicitement sur le territoire de la commune de Rosport-Mompach se fait contre paiement d'une taxe de 100 €, indépendamment du montant de l'avertissement taxé.

NOUVELLE FIXATION DE LA REDEVANCE RELATIVE À L'EAU DESTINÉE À LA CONSOMMATION HUMAINE À PARTIR DU 1^{ER} JANVIER 2018

Secteur	Partie fixe	Partie variable
Ménages	6,18 € TTC/mm/an	2,88 € TTC/m3
Industriel	51,50 € TTC/mm/an	2,42 € TTC/m3
Agricole	20,60 € TTC/mm/an	2,88 € TTC/m3
Horeca	20,60 € TTC/mm/an	1,65 € TTC/m3

Nouvelle fixation de la redevance relative à l'assainissement des eaux à partir du 1^{er} janvier 2018

Secteur	Partie fixe	Partie variable
Ménages	21,00 € par EHm/an	2,25 €/m3
Industriel	74,00 € par EHm/an	1,60 €/m3
Agricole	21,00 € par EHm/an	2,25 €/m3
Horeca	23,00 € par EHm/an	1,60 €/m3

Nouvelle fixation de la taxe de raccordement au réseau collectif de distribution d'eau à partir du 1^{er} janvier 2018

Raccordement d'une maison unifamiliale	750 € TTC
Raccordement d'une maison à lots multiples	750 € TTC
Tout autre raccordement au réseau collectif de distribution d'eau	750 € TTC
Raccordement pâturage	750 € TTC

Nouvelle fixation de la taxe de raccordement au réseau de la canalisation à partir du 1^{er} janvier 2018

Raccordement d'une maison unifamiliale	500 €
Raccordement d'une maison à lots multiples	500 €
Tout autre raccordement à la canalisation	500 €

Pour de plus amples informations en relation avec les règlements-taxes, nous vous prions de bien vouloir contacter l'administration communale.

2.01**FC Victoria Rouspert
Kaysercup**

Den FC Victoria Rouspert feiert dëst Joer säin 90. Gebuertsdag. Iwwer d'ganz Joer gi verschidden Aktivitéiten a Manifestatiounen organiséiert.

Fir den Ufank vun de Festivitéiten huet den FC Victoria direkt e flotte Spektakel op d'Been gestallt. Vum 2. bis de 7. Januar 2018 konnte sech sämtlech Alterskategorien, vun de Klengsten, iwwer d'Damme bis bei d'Veteranen a Senioren, matenee moossen.

Dat speziellt un deem Tournoi war, datt op méi grouss Goaler a mat Banden, esou wéi een et an Däitschland gesäit, gespilt gouf. En Highlight war de Galamatch vun den zwou beschte Futsals-ekippen aus dem Land, Déifferdeng an de Racing. A Präsenz vum Sportminister Romain Schneider, esou wéi dem President vun der Foussballfederatioun gouf den 2. Januar um 19 Auer déi nei Sportshal „am Bongert“ ageweit.



Neijoerschpatt vun der
Gemeng

En erliefnesräiche Start am Joer!



Kaysercup an Aweigung

**17.01****Neijoerschpatt vun der
Gemeng**

De 17. Januar 2018 huet de Schäfferot op de Neijoerschpatt am Sall „a Lannen“ op Uesweller invitéiert.



Criterion Préminimes
Dëschttennis Méischdref

24.01**Criterion Préminimes
Dëschttennis Méischdref**

Dëschttennis Méischdref

Medaileniwwerreechung

26.01

Medaileniwwerreechung Sauerquakerten

Op der Generalversammlung hunn d'Hannah Pinto, den Théodore Sabbadini an d'Claire Heusburg eng Medail vum Buergermeeschter Romain Osweiler, stellvertretend fir d'UGDA, iwwerreecht kritt.

27.01

„Badsport“

D'Firmae Muller Pneus a Waritex hunn dem Rousperter Badminton „Badsport“ nei Trikote gestëft.



Generalversammlung
Sauerquakerten



Nei Trikote fir de Badminton
Rouspert – gesponsert vu
Muller Pneus a Waritex



Badmintonsturnéier (27. Januar) an der neier Sportshal, organiséiert vum
Badminton Rouspert.

27.01

Badmintonsturnéier

Badmintonsturnéier (27. Januar) an der neier Sportshal, organiséiert vum Badminton Rouspert.

Trainingszäiten:

- Senioren: dënschdes an donneschdes, ab 19.30 Auer
 - Jugend: donneschdes, 19-20 Auer
 - Kanner: samschdes, 10-11.30 Auer
- Kontakt: Frank Hoffmann
(Tel.: 691 33 08 33)



2.02**Liichtmëssdag**

Op Liichtmëssdag ass de ganze Cycle 1 aus der Schoul „am Bongert“ op d'Verwaltung liichte komm. D'Generalprouf war e grouss Succès. Natierlech hu se eng kleng Séissegkeet mat op de Wee kritt. D'Kanner vun Uesweller a Steenem hunn d'Suen, déi si fir Liichtmëssdag kruten, un d'Trauerwee a.s.b.l. gespent. (Uesweller 437 €; Steenem 435,65 €). D'Kanner vu Rouspert hu fir hiren Deel 390 € un „en Häerz fir Kriibskrank Kanner“ gespent.

**4.02****Elterevereenegung Rouspert. Fuesbal am Reemerhoof**

Gutt Stëmmung a vill Leit op dem järeleche Kannerfuesbal vun der Elterevereenegung Rouspert. Mat engem Loftballonkënschtler, gudder Musek, guddem Iessen a Gedréns.

Merci all deenen déi eis op iergendeng Aart a Weis ënnerstëtzt hunn.

**18.02****Buergebrennen zu Rouspert**

v.l.n.r. Valentin Fischer, Mike Krishler, Alain Hoffmann, Olivier Stronck, Eugen Fischer, Joshua Majchrzack, Alex Gillen, Aly Girst, Mike Gillen, Bob Krippes, Louis Werdel, Pit Achten

28.02

**Aussergewéinlech
Generalversammlung vum
ORT Mëllerdall**

Den 28. Februar 2018 um 19.30 Auer huet d'aussergewéinlech Generalversammlung vum Tourismusverband vun der Regioun Mëllerdall – Kleng Lëtzebuurger Schwäiz stattfonnt. Eestëmmeg goufen am Comité folgend Leit gewielt:

- Marc Diederich, President
- Joe Nilles a Serge Pommerell, Vizepresidenten
- Fernand Schmit, Caissier
- Robi Baden, Vertrieeder vun den „Fremdenverkehrsvereine“
- Jean Conzemius, Vertrieeder vun der HORESCA
- Raoul Miny, Vertrieeder vun der Camprilux



Theater Musek
Concordia Rouspert

Theater a Musek

17.03

**Galaconcert vun der Burer
Musik**

De 17. Mäerz huet et zu Bur an der Hal geheesch „Burer Musik in Concert“, e Gala-Concert vun der Burer Musik an hirem Jugendensembl, ënnert der Leedung vum Yves Reiter.



Um Bild v.l.n.r.: Jean Conzemius, Serge Pommerell, Sandra Bertholet (Gerante), Marc Diederich, Robi Baden, Raoul Miny a Fernand Schmit.



Celsusfeier Uesweller

12.03

**Theaterstéck vun der
Rousperter Musek**

Den 12. Mäerz 2018 war et erëm souwäit. D'Rousperter Musek huet e neit Theaterstéck opgefouert. Datt den Theater nach ëmmer vill Leit unzitt, huet och dës Editioun vum Rousperter Theater bewisen. De Reemerhoof war bei all Opféierung bis op déi lescht Plaz besat. Kuckt Iech roueg weider Fotoen op dem Site vun der Gemeng un.



Galaconcert vun der
Burer Musik

2.04

Celsusfeier

Den 2. Abrëll war Celsusfeier zu Uesweller. Aus der ganzer Géigend loossen d'Leit hir Gefierer seenen. Besonnesch beléift ass den Dag bei de Frënn vun alen Trakteren. De Club des Jeunes vun Uesweller huet sech ëm den Honger an den Dauscht gekëmmert.



Themenowend vun der
Uesweller Musek

14.04

**Themenowend vun der
Uesweller Musek**

Den Themenowend vun der Uesweller Musek stoung dëst Joer ënnert dem Motto „Finally“. Bis op déi lescht Plaz war de Centre Culturel „a Lannen“ ausgebucht an d'Leit hu sech bei flotter Musek a Gesang hir Lasagne oder hiren „Uesweller Teller“ gutt schmaache gelooss.



Chantal ter Heegde, Magali Queiros,
Jil Roller, Emma Hoffmann

22.04

Kommiounsday zu Uesweller

Den 22. Abrëll 2018 hu 15 Kanner aus den Uertschaften Dickweiler, Giischt, Rouspert, Steenem an Uesweller hir 1. helleg Kommioun an der Kierch zu Uesweller gemaach. Déi feierlech Kommiounsmass stoung ënnert dem Motto „Entdeck d'Geheimnis vu Brout a Wäin“.



21.04

Fusiounslaf

Véier Schülerinnen aus dem Lycée Classique d'Echternach hunn den 21. Abrëll e Fusiounslaf tëschent Rouspert a Mompech organiséiert, bei deem 48 Leefer an 42 Wanderer matgemaach hunn. Bei de Fraen huet d'Maggy Husslein mat enger Zäit vun 1:27:54 gewonnen a bei de Männer war et den Tom Schmit mat enger Zäit vun 1:09:75.

Fusiounslaf



Kommioun

Kommiounsday zu Uesweller
Foto: Ferd. Zeimetz

29.04

Sauerquakerten

Den 29. Abrëll hunn d'Sauerquakerten op hire Concert ënnert dem Motto „Fräschchen erwächen“ invitéiert. Vill Leit sinn der Invitatioun nokomm an de Kannerchouer konnt bei engem gutt gefëllte Fräihof hir flott Lidder virdroen.



Fräschchen erwächen

Concert vun de Sauerquakerten –
Fräschchen erwächen



D'Mëllerdaller Produzente waren och mat engem Stand op der Plaz. Hei ze gesinn ass de Paul Jeitz vun der Boulangerie-Pâtisserie Jeitz vu Konsdref an d'Vizerei Eppelpress vun Eppelduerf.



v.l.n.r. Frank Schmit, Guy Stemper, Mike Krischler, Luc Weydert, Jeff Lexis



v.l.n.r. Margot Peters, Sally Peters, Carole Schaack

Mullerthal Trail

Nieft villen anere Veräiner, huet och d'Chorale vu Mompech um Season Opening gehollef: v.l.n.r. Jeanne Weydert, Misch Koepp, Christelle Beneké-Rossignon, Norbert Weydert, Josiane Koepp-Braun, Martine Weydert-Strenzler



6.05

Mullerthal Trail Season Opening 2018 zu Mompech

Den Ufank vun der Wander-saison vum Mullerthal Trail ass dëst Joer Sonndeg, de 6. Mee offiziell mam Season Opening zu Mompech lancéiert ginn. Bei herrlechem Wieder konnten d'Leit sech tëschent dräi Wanderrouten entscheeden:

- Streck 1:
Iechternach Gare-Rouspert-Giischerklaas-Mompech 22,9 km;
- Streck 2:
Rouspert-Giischerklaas-Mompech 14,2 km;
- Streck 3:
Iechternach Séi-Hierber-Mompech 12,6 km.

Insgesamt hunn iwwer 500 Leit un deene verschiddene Wanderungen deelgeholl. D'Arrivée war jeeeweils zu Mompech, wou d'Leit, ob Wanderer oder net, ab der Mëttesstonn e flotten an ofwiesslungsräiche Programm erwaart huet. Dorënner ënner anerem en Aperro-Concert, e Sprangschlass a verschidden Atelier fir Kanner. D'Naturverwaltung huet Toure mat der Päerdschutsch ugebueden. D'Veräiner aus der Gemeng hu sech ëm d'Gedrénks-an d'Iessstänn gekëmmert. Ausserdeem konnten d'Leit sech op verschidde Stänn iwwert regional Produkter, respektiv Attraktiounen an der Regioun informéieren.

Egal op Grouss oder Kleng, deen Dag war fir jiddereen eppes gebueden. Dofir nach eng Kéier e grouse Merci un all d'Leit, déi dozou bäigedroen hunn, datt deen Dag sou e groussen Erfolleg ginn ass.

10.05

**Rouspert-Mompech
beweegt sech**

D'Sport- a Familljekommissioun vun der Gemeng Rouspert-Mompech huet den 10. Mee 2018 op hiert Fest „Rouspert-Mompech beweegt sech“ invitéiert. Trotz dem manner gudder Wieder hu vill Leit de Wee an de Sauerpark op Rouspert fonnt. Keelen, Speedminton, Foussball a Karate sinn nëmmen e puer Aktivitéiten déi dësen Dag ugebuede goufen.

E grouse Merci un all d'Veräiner an un d'Kommissioun fir d'Organisatioun vun dësem Dag.

Rouspert-Mompech beweegt sech

Rouspert-Mompech
beweegt sech

13.05

**Familljefest Pompjeeën
Uesweller**

Den 13. Mee hunn d'Uesweller Pompjeeën op hir zweet Editioun vum Familljefest am Centre Culturel „a Lannen“ invitéiert. Nom Concert vun der Rousperter Musek hunn d'Jugendpompjeeë verschidde Lanzen, vun al bis néi, virgefouert. Duerno huet den Asazenter vun Iechternach hiren „Cobra System“ virgefouert a bewisen, datt ee mat Waasser souguer duerch Mauere schéissen oder Leitplanke schneide kann.

Familljefest Pompjeeën
Uesweller

Pompjeeën Uesweller

Schoulbusbegleeder
2018

18.05

**Diplomiwwerreechung
Schoulbusbegleeder**

Gewalt an der Schoul an um Schoulwee ass e Phänomen, dat offensichtlech ëmmer méi zur Normalitéit gehéiert a dat vu Schoulkanner als selbstverständlech hirscholl gëtt. Fir deem entgéint ze wirken, huet d'Schoul, an Zesummenaarbecht mat der Police Grand-Ducale an der Gemeng, eng Formatioun mam Titel „Schoulbusbegleeder“ organiséiert. Den 18. Mee war dann déi offiziell Diplomiwwerreechung.



Portes ouvertes vum Club Senior

Kommt ee Mol am Mount bei Kaffi a Kuch am Foyer vun der Hal zu Bur, fir e flotten Nomëtteg mat eis ze verbréngen. All neie Member ass häerzlech wëllkomm.

Datumer vun eise Portes ouvertes:
19.06, 17.07, 21.08, 18.09, 16.10, 20.11, 18.12

Wann Dir intresséiert sidd, kënnt Dir lech gäre per Telefon (691 72 80 36) umellen.



D'Rousperter Musek stellt sech vir

- 50 Musikanten
- eng gutt Atmosphär
- flott Manifestatiounen (Concerten, Museksfest, Ausflich, Theater)
- musikalesch Weiderbildung
- Matenenee vu Jonken a manner Jonken
- Prouwen: méindes um 20.15 Auer
- Instrumenter gi vun der Musek gestallt

Elo nei:

Wann Äert Kand eng Museksschoul besicht an en Instrument spillt, wat mir an eise Reien hunn, kënnt Dir ënner gewësse Konditiounen (z. Bsp. Member vun der Rousperter Musek sinn) vun engem Subsid vun 150 € op den Aschreiwungskäschte profitéieren.

Dëse Formulaire fannt Dir ob eisem Internetsite musek-rousperter.com

Fir weider Informatiounen kënnt Dir lech wenden un:

Michèle Classen-Schiltz, Tel.: 661 12 16 82

Martine Schiltz, Tel.: 661 95 43 16



JUNI

16.06

Tournoi
Steenemer Bulls
*Terrain de Pétanque/
Steenem*

17.06

Mammendag
Amiperas Rouspert
Fräihof Steenem

23.06

Feierlichkeete fir
Nationalfeierdag
*Gemeng Rouspert-
Mompesch*

30.06

Duerffest
Déi Dickweiler
Duerfplaz Dickweiler

JULI

1.07

Concert-Apéro
Hierber Musek
S.I.T. Born-Moersdorf
*Café-Restaurant Op der
Terrasse/Camping Bur*

1.07

Floumaart
Chorale réunie
Rouspert-Uesweiler +
S.I.T.
Rouspert+Sauerquak-
erten – *Sauerpark/
Rouspert*

7-8.07

Duerffest
Burer Musik
Duerfplaz Bur

11.07

Concert
Burer Musik
Camping Bur

14-15.07

Rousperter Museksfest
Concordia Rouspert
Sauerpark/Rouspert

18.07

Ofschloss-Concert
Uesweiler Musek
Duerfplaz Uesweiler

19.07

Ausflug mat der
Marie-Astrid
Club Senior

20.07

Concert Uesweiler Musek
S.I.T. Rouspert
Camping Rouspert

21.07

Campingsfest
S.I.T. Born-Moersdorf
*Café-Restaurant Op der
Terrasse/Camping Bur*

22.07

Spring Water Triathlon
Sauerpark/Rouspert

23.07

Concert Rousperter
Musek
S.I.T. Rouspert
Camping Rouspert

26, 27, 29.07

Coupe Paul Wengler
F.C. Victoria Rouspert
*Terrain de football/
Rouspert*

28-29.07

Porte Ouverte
Pompjeeën Uesweiler +
Centre d'Intervention
*Echternach – A Kack/
Echternach*

29.07

20 Joer Steenemer Bulls
Steenemer Bulls
*Terrain de pétanque +
Fräihof/Steenem*

AUGUST

11.08

Party Rent Cup – Damen
F.C. Victoria Rouspert
Terrain de football Rous-
pert/Ralingen

14.08

Duerffest
Amicale Pompjeeë
Steenem
Fräihof Steenem

15.08

Jaihouse – Rock am
Sauerpark
S.I.T. Rouspert
Sauerpark /Rouspert

18.08

Boulenturnéier
S.I.T. Born-Moersdorf
*Café-Restaurant Op der
Terrasse/Camping Bur*

18.08

Sangria-Party
Hierber Pompjeeën
Hierber Scheier

19.08

Coupe de la Sûre
Fëscherclub Rouspert
Fräihof Steenem

26.08

Journée du grand âge
Amiperas Rouspert
Fräihof Steenem

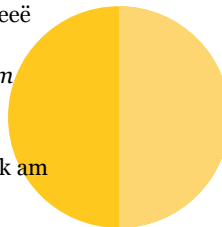
SEPTEMBER

8.09

Concert Orchestre
des Jeunes de l'Est
Uesweiler Musek
A Lannen/Uesweiler

16.09

Bounefest
Spuerveräin d'Fräi Hand
Steenem
Fräihof Steenem



29.09

Ending Bal
S.I.T. Born-Moersdorf
*Café-Restaurant Op der
Terrasse/Camping Bur*

29-30.09

Vizfest
F.C. Victoria Rouspert
Reemerhoof Rouspert

OKTOBER**6.10**

Vizfest
Amicale Pompjeeë
Steenem
Fräihof Steenem

7.10

Rousperter Kiermes

20.10

Dag vum 3. Alter
Club Senior
Foyer Hal/Bur

20.10

Tiroler Hütt'n Gaudi
Hierber Musek
Hierber Scheier

20.10

Vizfest
Pompjeeën Uesweller
Pompjeesbau Uesweller

26.10

Kéis- a Wäinowend
Dëschtentnis Méischdref
Hal Bur

27.10

Workshop
Sang dech fräi
Fräihof Steenem

28.10

Kanu Marathon
Kanu Club Sauertal
Sauer/Rouspert

NOVEMBER**5.11**

Kiermesbal
Keeleclub Dickweiler
Auberge du Village

10.11

Tournoi
Badminton Rouspert
Sportshal am Bongert

10.11

Concertowend
Chorale réunie
Rouspert-Uesweller
A Lannen/Uesweller

16-17.11

Bicherausstellung
Elterevereinigung
Rouspert
Am Bongert

17.11

Lëtzebuerger Owend
Pompjeeë Bur-
Méischdref
Hal Bur

19.11

Afterworkparty
Uesweller Musek
A Lannen/Uesweller

24.11

Wanterconcert
Burer Musik
Kierch Bur

9.12

Jubilar Éierung
Amiperas Rouspert
Fräihof Steenem

9.12

Winterdreams Concert
Uesweller Musek
Kierch Uesweller/Préau
A Lannen

15.12

Chrëschtuucht
Sports- u. Familienkom-
missioun+Gemeng
Fräihof Steenem

16.12

Gedenkfeier –
Ardennenoffensiv
Monument Uesweller

23.12

Chrëschtconcert
Hierber Musek
Hierber Kierch

24.11

Raclette Owend
Fraen a Mammen
Uesweller
A Lannen/Uesweller

DEZEMBER**1.12**

De Kleesche kënnst an
de Sauerpark
Elterevereinigung
Rouspert
Sauerpark/Rouspert

2.12

Kaffiskränzche mat
Adventsmäertchen
Chorale Ste Cécile Bur
Foyer Hal Bur

6.12

Niklosfeier
Amiperas Rouspert
Fräihof Steenem

8-9.12

Chrëschtmaart
Méischdref

25.12

Ice-Breaker
Hierber Musek
Hierber Scheier

26.12

Stiefesdagconcert
Concordia Rouspert
Reemerhoof Rouspert

**Portes ouvertes
vum Club Senior**

Ab 14 Auer – Hal Bur
19.06 – 17.07 – 21.08
– 18.09 – 16.10 – 20.11
– 18.12



Heures d'ouverture :

Lundi 8h-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h-11h30 / 14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Central téléphonique : 73 00 66-1

Fax : 73 04 26, E-Mail :

commune@rosportmompach.lu

rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Romain OSWEILER

bourgmestre

691 915 666

romain.osweiler@

rosportmompach.lu

Stéphanie WEYDERT

échevin

stephanie.weydert@

rosportmompach.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@rosportmompach.lu

Joseph SCHOELLEN

échevin

621 50 36 32

joseph.schoellen@rosportmompach.lu

CONSEIL COMMUNAL

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@rosportmompach.lu

Claude GRÜNEWALD

conseiller

claud.gruenewald@

rosportmompach.lu

Chantal HEIN-ZIMMER

conseiller

chantal.hein-zimmer@

rosportmompach.lu

Nadine KOHNEN-WEYDERT

conseiller

nadine.kohnen@

rosportmompach.lu

Tom LEONARDY

conseiller

tom.leonardy@rosportmompach.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@rosportmompach.lu

Ingvi HALLDORSSON

conseiller

ingvi.halldorsson@rosportmompach.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@rosportmompach.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@rosportmompach.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@rosportmompach.lu

Danka KLIMEK

73 00 66-1 / 73 00 66-209

danka.klimek@rosportmompach.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@

rosportmompach.lu

Claude OSWEILER

secrétaire

73 00 66-200

claud.osweiler@rosportmompach.lu

Henri ROEDER

secrétaire

73 00 66-228

henri.roeder@rosportmompach.lu

Patrick HEINEN

rédacteur

73 00 66-208

patrick.heinen@rosportmompach.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur 73 00 66-238

(secrétariat & bureau de la population)

anne-marie.werdel@

rosportmompach.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@rosportmompach.lu

René KRIER

fonctionnaire communal

73 00 66-201

rene.krier@rosportmompach.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@rosportmompach.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@rosportmompach.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@rosportmompach.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@rosportmompach.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@rosportmompach.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@rosportmompach.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

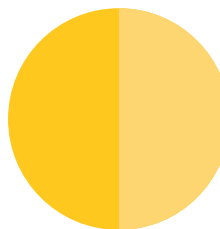
jeff.lexis@rosportmompach.lu

Mike KRISCHLER

employé communal

73 00 66-224

mike.krischler@rosportmompach.lu





Danka Klimek



Nadia Nilles-Cimenti



Patrick Heinen



Frank Schmit



Claude Osweiler



Anne-Marie Werdel



Guy Stemper



Jeff Lexis



Henri Roeder



Patrick Schmit



Mike Krischler



SERVICE DÉPANNAGE**24/24****621 831 239**

(uniquement en cas d'urgence)

MUSÉE HENRI TUDOR**Joao MARTINS**

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS**Maison Relais Mompach à Born**

26 74 21 50

Maison Relais Rosport

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX**Terrain de football Rosport**

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhoof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraihof » Steinheim

26 72 10 80

Centre polyvalent Born (foyer)

26 74 21 61

Centre polyvalent Born

(hall sportif)

26 74 21 62

Hierber Scheier

26 72 19 89

SERVICE D'INCENDIE**Urgences**

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING BORN

26 74 32 44

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

Service social**Paula ARAUJO**

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

Nathalie GROOS

assistante sociale

nathaliegroos.oser@echternach.lu

Leslie MATUSZEWSKI

assistance sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

Service administratif**Christiane GIRST-SCHAAF,**

secrétaire-receveur

christianegirst@echternach.lu

ADRESSES UTILES**PERSONNES ÂGÉES****Sécher Doheem**

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS**Service forestier****Luc Etringer, préposé forestier**

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat de proximité**Museldall – site Wasserbillig**

244 71-200

**Centre d'intervention
secondaire Echternach**

244 72-500

**Numéro d'urgence
européen unique**

112

MyEnergy Infopoint**Naturpark Mëllerdall**

8002 11 90

ROMO – JUIN 2018

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. : 73 00 66-1
F. : 73 04 26

Crédits photographiques :

COUVERTURE © Ramborn Cider Co.
p 3, 34, 36, 37, 38, 39 © Ramborn Cider Co.
p 18-20 © Dr. Birgit Kausch, Naturpark Mëllerdall
p 30-31 © List Group/APA-Fotoservice/Tanzer
p 36 © Tudorsgeeschter
p 40, 71 © 2018 Fotostudio Creativ.

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg

**Imprimé au
Grand-Duché de Luxembourg**





ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L -6582 ROSPORT . T.: 73 00 66-1